**LOPE DE VEGA  
*La Santa Liga de Lepanto***

Personajes:

|  |
| --- |
| *SELÍN, gran turco* |
| *CRIADOS DE SELÍN* |
| *ROSA SOLIMANA* |
| *CAUTIVOS MÚSICOS* |
| *MUSTAFÁ, bajá* |
| *PIALI, bajá* |
| *UCHALÍ, Rey de Argel* |
| *TRES CAUTIVOS* |
| *UN MERCADER* |
| *CONSTANCIA, cautiva* |
| *MARCELO, niño* |
| *TICIANO, pintor* |
| *CUATRO SENADORES VENECIANOS* |
| *ARDAÍN, criado* |
| *FÁTIMA, turca* |
| *ROSALES* |
| *LEONARDO* |
| *MARCO ANTONIO* |
| *SURIANO* |
| *DON JUAN DE ZÚÑIGA* |
| *DOS TURCOS* |
| *UN SOLDADO* |
| *CARPIO* |
| *MAMÍ* |
| *ESPAÑA* |
| *ROMA* |
| *VENECIA* |
| *ALÍ* |
| *EL MARQUÉS DE SANTA CRUZ* |
| *EL CONDE DE PLIEGO* |
| *HÉCTOR ESPÍNOLA* |
| *ANDREA DORIA* |
| *AGUSTÍN BARBARIGO* |
| *JUAN DE SOTO* |
| *EL SEÑOR DON JUAN DE AUSTRIA* |
| *FURIO* |
| *LUIS DE REQUESENS* |
| *LOPE DE FIGUEROA* |
| *ALOSILLO* |
| *CHUZÓN* |

**Acto I**

*Gran acompañamiento de turcos. Selín detrás, que sale de un baño;  
traen algo del vestido en una fuente y él se comienza a vestir*

**SELÍN**

El agua ha estado muy buena.

Denle doscientos escudos

a Fatimán.

**CRIADO**

¡Buena estrena!

**OTRO**

Aunque de palabra y mudos,

5

al oro su acento suena.

**SELÍN**

¡Bella confección de olores!

No hay epítimas mejores

que estos aromas tan vivos,

ni efectos más atractivos

10

para quien trata de amores.

**CRIADO**

Si el baño no afeminara

las carnes, razón tenías.

**SELÍN**

¡Ved el necio en qué repara!

¿Son para comer las mías

15

con el sudor de mi cara?

**CRIADO**

No, pero el buen rey es justo

que sea fuerte y robusto;

y así, de reyes fue traza

el ejercitar la caza

20

más que por el propio gusto.

Ninguna cosa destierra

tanto el ocio, ni parece

al trabajo de la guerra;

mucho el cuerpo fortalece

25

para la mar y la tierra.

**SELÍN**

Dime, necio, ¿qué nación,

de cuantas han sido y son,

tuvo en la guerra las manos

que los antiguos romanos?

**CRIADO**

30

Ninguna con más razón.

**SELÍN**

Pues ésos baños tenían,

y tanto dellos usaban,

que mil fábricas hacían.

**CRIADO**

No eran los que peleaban,

35

sino los que en paz vivían.

**SELÍN**

Salte afuera, impertinente.

*Sale Rosa Solimana*

**ROSA**

¿Con quién estáis enojado?

**SELÍN**

Cuando perdiera en Oriente

lo que tiene conquistado

40

más mi dicha que mi gente,

y ese hermoso rostro viera,

me olvidara y suspendiera;

que el cielo en vos vengo a ver,

y dejáraislo de ser

45

cuando pena en vos hubiera.

No es mi poder infinito,

ni soy Gran Señor llamado

por serlo de un gran distrito,

desde el alemán helado

50

hasta el abrasado Egipto;

no porque la Natolía,

la Tracia, Armenia y Suría,

monte Tauro y mar Hircano

está sujeto a mi mano,

55

y desde el Arabia a Hungría;

no porque el Tigris pasé,

y a Mesopotamia vi,

y el Tanais ensangrenté,

la gran Rodas destruí,

60

la firme Malta apreté;

no porque al Danubio frío

ha llegado el poder mío,

y hasta la indiana Bengala,

ni porque a Sijeto iguala

65

la desventura de Sío;

no porque conozcas ya

cuántos mi persona adoren,

que sobre la luna está,

ni que mi favor imploren

70

como si fuese el de Alá;

no porque provincias varias

me den, aunque en ley contrarias,

sedas, aves y caballos;

no porque tantos vasallos

75

me rindan tributo y parias;

no por perlas, plata y oro

y palacios de valor

llenos de tanto tesoro;

sino porque soy señor

80

de esta hermosura que adoro.

**ROSA**

¿Y si yo fuera, Selín,

como dicen los cristianos,

en belleza un serafín,

con más dones soberanos

85

que hojas tiene este jardín?

Si toda la perfección

que la parte celestial

puede dar por infusión

a una criatura mortal

90

tuviera mi discreción,

y vos fuérades un hombre,

porque mi amor os asombre,

procedido humildemente,

y tan pobre entre la gente

95

que no tuviérades nombre,

y otro, cual vos sois ahora,

de sus reinos me quisiera

para universal señora,

a ese talle me rindiera,

100

que es lo que mi alma adora.

¿Cómo en el baño os ha ido?

**SELÍN**

En el baño habéis estado;

tan presente os he tenido,

que al alma no habéis faltado

105

si habéis faltado al sentido.

Dice un alfaquí mi amigo

que Alá en toda parte está,

y yo no lo contradigo;

que después que sois mi Alá,

110

dondequiera estáis conmigo.

Sentaos, pues flores y fuentes

deste jardín os convidan

con su olor y sus corrientes,

y haced que esos labios pidan

115

imposibles diferentes.

Que el poder, no en los cristianos,

que son viles y abatidos,

sino en turcos otomanos,

halla fénix en los nidos

120

y estrellas en las manos.

Pedid el sol, si después

no se halla corrido el sol,

que yo le traeré a esos pies,

con soberbia de español

125

y con furia de albanés.

Sola una cosa advirtáis,

que en cuanto aquí me pidáis

a imposible se acomoda;

que es daros el alma toda

130

de suerte que la veáis.

**ROSA**

Mirad con qué poco aquí

me satisfaréis: llamad,

¡hola!, a quien cante.

**SELÍN**

Eso sí,

que luce la majestad

135

con atropellarla así.

Llamad quien cante.

**CRIADO**

Aquí están

los tres cautivos de España.

**SELÍN**

Cantad algo.

**CRIADO**

¿Qué dirán?

**ROSA**

Aunque es su música extraña,

140

notable gusto me dan.

**[CAUTIVOS MÚSICOS]**

*(Canten)*

En los brazos de Selín

está Rosa Solimana,

la flor de la Natolía

y la hermosura del Asia.

145

Cuanto Selín con poder

de jenízaros allana,

tanto rinde con sus ojos,

porque cuanto miran matan.

¡Dichosa el alma que rinde

150

a quien el mundo rinde parias!

A Rosa, la paz que goza

le debe la bella Italia,

pues por gozar su hermosura

Selín desprecia las armas.

155

La parte que en ella tiene

también le agradece España.

Marte, en el templo de Venus,

tiene colgada la espada.

¡Dichosa el alma que rinde

160

a quien el mundo rinde parias!

**SELÍN**

¡Gran ventaja, España, llevas

en policía!

**ROSA**

De suerte,

que escuchándolos te elevas.

**SELÍN**

Más, ¡por Alá!, me divierte

165

que no flautas ni jabebas.

**ROSA**

¿Pues a la usanza española

danzan también?

**SELÍN**

Danzad, ¡hola!

¿Qué danzarán?

**ROSA**

El torneo.

**SELÍN**

Ver esa danza deseo.

**ROSA**

170

Danzad esa danza sola.

*Dancen. En danzando, salga Mustafá*

**MUSTAFÁ**

¿A mí me impedís entrar

a donde está el Gran Señor?

**CRIADO**

No hay reservado lugar.

**SELÍN**

¡Hola! ¿Qué es ese rumor?

**CRIADO**

175

Mustafá te quiere hablar.

**MUSTAFÁ**

¡Oh, gallardo descendiente

de la gran casa otomana,

por tantos siglos dichosa

en la sujeción del Asia!

180

¿Cómo es posible que puedas,

siendo el mejor de tu casa,

a la flaqueza del cuerpo

tener tan sujeta el alma?

No llegan los perezosos

185

vestidos de seda y grana

de la fama al alto templo,

sino en la mano las armas.

¿Dejárante tus abuelos

menos que a Armenia y Arabia,

190

si al ocio blando se dieran

entre las bordadas camas?

No pierdas lo que ganaron

con mil laureles y palmas,

porque el valor de las cosas

195

consiste en el conservarlas.

Hermosa, por cierto, es Rosa,

pero es más bella la fama;

y la virtud sola excede

todas las cosas criadas.

200

Al buen capitán y rey

no huele tan bien el ámbar,

cual de la pólvora ardiendo

el humo negro que exhala.

¿Qué jardín, flores y fuentes

205

como la estéril campaña,

cubierta de azapos fuertes,

berlebeyes y hombres de armas?

¿Qué colores de las flores

tanto los ojos agradan

210

como las de las banderas

azules, verdes y blancas?

Toma ejemplo en el gran Carlos,

emperador de Alemania,

que en cincuenta años de vida

215

dejó cinco mil de fama.

Asombró cuantos rebeldes

la obediencia le negaban,

puso a Albania humilde freno

y acortó la rienda a Italia;

220

llegó a Túnez y volviole

Barbarroja las espaldas,

y no quiero decir quién

vino huyendo de su lanza.

El gran Felipe, su hijo,

225

puso la mano a la espada

contra Marte, en San Quintín,

para victorias tan altas.

Habiendo vencido muchas

con su hermano don Juan de Austria

230

y con tantos capitanes,

honor y gloria de España,

no gobierna tantos reinos

ni tantos mares allana

para que le rinda el indio

235

perlas, piedras, oro y plata

con pereza y cobardía,

sino con...

**SELÍN**

Mustafá, para;

para, Mustafá. ¿Estás loco?

**MUSTAFÁ**

Señor...

**SELÍN**

Salte fuera y calla.

**MUSTAFÁ**

240

Yo me iré, pero algún día

conocerás...

**SELÍN**

Vete luego.

*(Vase Mustafá)*

¡Bueno es, Solimana mía,

que estos no me den sosiego

para descansar un día!

245

Como engordan con la guerra,

donde se hacen ladrones

del oro que Italia encierra,

mueren porque mis pendones

corran la mar y la tierra.

250

No entre ninguno aquí.

Volver podéis a cantar.

*Sale Pialí, bajá*

**PIALÍ**

Permíteme entrar a mí

para que te pueda hablar.

**SELÍN**

¿Qué es lo que quieres, Pialí?

**PIALÍ**

255

Estás de manera ocioso,

Gran Señor de la más parte

del mundo, que casi es tuyo

desde el Nilo al indio Gange,

que no sé de qué manera

260

tus sanjaques y bajaes

tengan en esta ocasión

atrevimiento a hablarte.

Que puesto que a Marte suelen

muchas veces retratalle

265

entre los brazos de Venus,

sin las armas de diamante,

no es porque siempre lo esté,

que dejara de ser Marte,

mas porque el furor le temple,

270

que importa a los capitanes.

En brazos de Solimana,

señor, descuidado yaces,

permitiendo tu pereza

que los cristianos descansen.

275

Francia tiene paz ahora

y fertilidad notable;

el rey de Polonia duerme

sin que tus tiros le espanten;

Maximilïano alegre,

280

que tus ejercicios sabe,

manoplas de acero deja

y calza adobados guantes;

en Hungría, Sigismundo

vive en regaladas paces;

285

Portugal hace en las Indias

carros del agua en sus naves;

los polacos palatinos

casas para letras hacen;

duerme Castilla; y Otán

290

roba por tu tierra alarbes.

Vuelve, señor, esos ojos

a las cosas memorables

que acabaron tus abuelos.

**SELÍN**

¿Hay desvergüenza tan grande?

295

Salte del jardín, Pialí;

que si luego no te sales,

harás que cortarte el cuello

a mis jenízaros mande.

**PIALÍ**

Pues señor...

**SELÍN**

Salte allá digo.

**PIALÍ**

300

Considera...

**SELÍN**

¡Oh, perro, salte;

que haré que tu lengua fiera

en aquestas puertas claven!

¿Qué te parece de aquesto?

**ROSA**

No te enojes, ¡por mi vida!

**SELÍN**

305

Templanza en mi enojo has puesto.

**ROSA**

Estoy muy agradecida

de haber tu enojo compuesto.

Con buen celo te han hablado.

**SELÍN**

¿Sabes tú lo que te quiero?

**ROSA**

310

Tu amor quisiera templado,

porque advirtieras primero

a las cosas de tu estado.

**SELÍN**

Quiero que lo veas, pues,

en que todo cuanto soy

315

pongo y humillo a tus pies.

*Pónese de rodillas*

**ROSA**

¡Señor mío!

**SELÍN**

Bien estoy.

**CRIADO**

(Hechizo o locura es.)

**ROSA**

Vos, ¿de rodillas aquí?

**SELÍN**

Sí, Rosa, y aun esto es poco.

**ROSA**

320

Mal estáis, mi vida, así;

que puesto que amor es loco,

no lo habéis de ser por mí.

**SELÍN**

Este es mi gusto.

**ROSA**

Bien es,

pero es el mundo al revés.

**SELÍN**

325

Si dos mil mundos tuviera,

como yo estoy los pusiera

en la tierra de tus pies.

Y si esta arena, aunque es tanta,

pudiera en perlas volver,

330

lo hiciera; porque esa planta

no se merece poner

menos que en riqueza tanta.

**ROSA**

Levantaos, ¡por vida mía!

**SELÍN**

Esa vida me la da.

*Sale Uchalí, rey de Argel*

**UCHALÍ**

335

Déjame llegar, desvía.

**SELÍN**

El rey de Argel, ¡por Alá!

**UCHALÍ**

¿No he de hallarte solo un día?

**SELÍN**

Di presto, Uchalí.

**UCHALÍ**

Señor,

a cuyo inmenso valor

340

se rinde el mundo, no es justo

que escuches con poco gusto

quien habla con mucho amor.

Ahora salen Pialí

y el gran Mustafá de aquí,

345

quejosos que Solimana,

la noche, tarde y mañana,

te tenga ocupado así.

Juraste paz con Venecia

habrá un año, por vivir

350

vida que tu honor desprecia;

y para verdad decir,

fue la paz cobarde y necia.

Con esto, los venecianos,

seguros de tu poder

355

y descansadas las manos,

sabrán, señor, que han de ser

ladroneras de cristianos.

Pío Quinto, su mayor Papa,

los mueve, y es presunción

360

que alguna malicia tapa,

pues mira que la ocasión

de entre las manos se escapa.

Dicen cautivos, señor,

que desde aquel pescador,

365

nunca la Iglesia de Cristo

tuvo pastor tan bienquisto,

ni tan temido pastor.

Cuando en cónclave se asienta,

de sus nobles cardenales,

370

sólo trata de su afrenta,

y tus hechos desiguales

de tu grandeza les cuenta.

A los reyes inquïeta

contra tu Alcorán y secta,

375

porque es su intento también

ganar a Jerusalén,

sepulcro de su profeta.

Mal conoces a Pío Quinto;

pues haz cuenta que te pinto

380

sólo el dedo del gigante,

porque es pasar adelante

no salir del laberinto.

Todos los quintos, señor,

si los quieres ir mirando,

385

tienen divino valor:

Quinto era el rey don Fernando

y Carlos Emperador.

¡Bueno es que sepa Roma

que una mujer amada

390

al Gran Señor rinde y doma,

en infamia de su espada

y en afrenta de Mahoma!

¡Ea, señor!

**SELÍN**

¡Perro infame,

por ese mismo que nombras,

395

que tu vil sangre derrame!

¿Qué queréis? Dejadme, sombras,

que no sé qué nombre os llame.

¿Hay esto en el mundo? ¿Hay cosa

más tirana y afrentosa?

400

¡Matarete!

**UCHALÍ**

¡Gran Señor!

**SELÍN**

¡Huye, perro!

**UCHALÍ**

Y es mejor.

*Vase Uchalí*

**ROSA**

¡Ah, mi bien!

**SELÍN**

Déjame, Rosa.

¡Por Mahoma, que si en ti

alguno me habla más,

405

que ha de ver lo que hay en mí!

**ROSA**

Furioso en extremo estás.

**SELÍN**

Vuélvame a hablar Uchalí.

**ROSA**

Ea, no seas cruel,

que todo es serte fiel.

**SELÍN**

410

Estos perros, ¿no verán

que eres como el Alcorán,

que no hay disputa sobre él?

¡Vives tú! Si, cual lo temo,

más en esto alguno escarba,

415

que, como de Alá blasfemo,

le rape cabello y barba

y le haga echar en un remo.

Entra, que se hace hora

de descansar.

**ROSA**

En cuidado

420

me ha puesto tu enojo ahora.

**SELÍN**

No puedo estar enojado

en mirándote, señora.

Tú la vida les concedes;

tanto en mí puedes mandar,

425

que más que yo mismo puedes;

vénganme todos a hablar,

que a todos haré mercedes.

*Váyanse. Y salgan los esclavos que puedan y Constancia, cautiva, con Marcelo, niño cautivo,*

*asidos todos de un mercader que viene con el redentor de la Trinidad*

**ESCLAVO 1º.**

Señor, tened compasión

deste mísero afligido,

430

que en Trípol y aquí ha tenido

catorce años de prisión.

**ESCLAVO 2º.**

A mí, señor, que soy pobre

y no hay quien haga por mí.

Si alma no cobro así,

435

Dios por su sangre la cobre;

que es mi amo tan cruel,

que estoy para renegar.

**ESCLAVO 3º.**

Yo, señor, os podré dar

lo que dice este papel,

440

y pues está tan seguro,

juntadlo a vuestro rescate.

**MERCADER**

¡Ea, ninguno me mate,

pues ven que su bien procuro!

Trajo el padre redentor

445

esta comisión del cielo.

**CONSTANCIA**

Del cielo ha de ser su celo

si es de la tierra el favor.

Doleos, señor, de mí

y de este niño, que está

450

condenado a moro ya

si no le sacáis de aquí.

Advertid al redentor

que son estas almas cera,

donde de su secta fiera

455

imprime el sello mejor.

No estiméis la vida mía;

este ángel adoro y amo.

**NIÑO**

Sí, señor, porque mi amo

me amenaza cada día

460

que me tiene de cortar

cierta cosa en la mezquita.

**CONSTANCIA**

Él me jura y solicita

que le ha de circuncidar.

¡Mirad vos qué lindo lance

465

echará aquí el Lucifer!

**MERCADER**

Lo posible se ha de hacer

y lo que el dinero alcance.

Apreciándose están ya

lienzos, granas y bonetes.

**ESCLAVO 1º.**

470

Ya su rescate prometes;

es mujer, ¿qué no podrá?

¡Ay de aquel que sólo cubre

las carnes con un jaleco,

comiendo bizcocho seco,

475

y rema de febrero a octubre!

¡Ay de aquel que en la barriga

y espaldas tiene mil palos,

y que deja mil regalos

y una turca por amiga,

480

que, vive Dios, que antier

me daba un collar y ajorca!

**MERCADER**

¿De dónde eres?

**ESCLAVO 1º.**

De Mallorca.

**MERCADER**

¡Harto ha sido no querer!

**ESCLAVO 2º.**

Si desdichas te movieran,

485

hartas todos te contaran,

que apenas los que llevaran

a los que quedan vencieran.

**MERCADER**

Hijos, paciencia tened

y sin enojo esperad;

490

si hoy vino la Trinidad,

presto vendrá la Merced.

Si no os puede rescatar,

ella os quitará la queja.

**CONSTANCIA**

Si la Trinidad me deja,

495

¿qué merced debo esperar?

**NIÑO**

Diga, señor: si es verdad,

como me enseña mi madre,

que Dios, Hijo de Dios Padre,

que en la Santa Trinidad

500

es la segunda persona,

libró, encarnando en María,

el mundo, ¿cómo en Turquía

no nos rescata y abona?

**MERCADER**

Porque es esta que veis vos

505

de una orden apellido,

y el redentor que ha venido,

hombre humano, que no es Dios.

Que fuese fue necesario

persona de calidad,

510

mas no de la Trinidad,

sino un padre trinitario.

Por redimir destos modos

le llamáis redentor vos.

**NIÑO**

Sí, porque si fuera Dios,

515

redimiéranos a todos.

**MERCADER**

Ahora bien, por ese pico

y notable entendimiento,

en la memoria os asiento.

**NIÑO**

Bien cabré, que soy muy chico.

**MERCADER**

520

Mas no puedo a dos llevar

de una casa; quede aquí

vuestra madre.

**NIÑO**

Si es así,

bien me podéis perdonar;

mas dejadme aquí por ella,

525

que yo os prometo a los dos

de no olvidarme de Dios,

de que soy cristiano, y della.

**MERCADER**

Por ese agradecimiento

a la leche que mamastes,

530

a llevaros me obligastes;

por vos a entrambos asiento.

¿Cómo os llamáis?

**CONSTANCIA**

Yo, Constancia.

**MERCADER**

¿Y vos, mi niño?

**NIÑO**

Marcelo.

**CONSTANCIA**

En tu lengua puso el cielo

535

de mi vida la importancia.

**MERCADER**

¿Qué tierra?

**CONSTANCIA**

Chipre.

**MERCADER**

¿Y ciudad?

**CONSTANCIA**

Nicosía.

**MERCADER**

Escrita os dejo.

¿Cómo os llamáis vos, buen viejo?

**ESCLAVO 3º.**

¡Dios os pague la piedad!

540

Llámome Juan de Lezcano

y soy español.

**ESCLAVO 2º.**

Responde

a la patria, en fin.

**MERCADER**

¿De dónde?

**ESCLAVO 3º.**

De Sevilla.

**MERCADER**

¿Y vos, hermano?

**ESCLAVO 2º.**

De Marzagán soy, señor.

**MERCADER**

545

¿El nombre?

**ESCLAVO 2º.**

Pedro es mi nombre.

**MERCADER**

¿De dónde sois, gentilhombre?

**ESCLAVO 1º.**

De Alicante, y pescador.

**MERCADER**

¿Cómo os llamáis?

**ESCLAVO 1º.**

Juan de Flores.

**MERCADER**

Pues venid todos conmigo.

**NIÑO**

550

Madre, ¿vámonos?

**CONSTANCIA**

Sí, amigo.

**NIÑO**

¿Ahora, ahora?

**CONSTANCIA**

Sí, amores.

**NIÑO**

Mire: cuando allá llegare,

espada me ha de comprar,

porque tengo de matar

555

a cuantos turcos topare.

*Váyanse. Y salga una sombra, y Selín con espada desnuda, y una tropa tras ella; y éntrese la sombra por la otra puerta*

**SELÍN**

Detente, aguarda; ¿dónde huyes, sombra?

Y si eres alma, aguarda un poco, espera.

Selín tu hijo soy, Selín te nombra.

Padre, ¿por qué te vas de esa manera?

560

Cuanto miro parece que me asombra;

todo me causa horror, todo me altera;

encógense los nervios y las cuerdas

y pónese el cabello con las cerdas.

¿No merecí tocarte, sombra helada?

565

¡Faltome corazón, esto es lo cierto!

Saliste por los vientos derramada

y más estoy que tú pálido y yerto.

Si fuiste aquí de mi temor formada

y durmiendo te vi más que despierto,

570

¿cómo me hablaste?, ¿cómo diste voces

y pude yo sentir tus pies veloces?

¿Dormía yo? Sin duda, no dormía.

¿Soy yo Selín? Sí soy. ¿Siento? Sí siento.

¿Es ya de día? Sí, ya nace el día.

575

¿Adónde estoy? Estoy en mi aposento.

¿Qué ha sido, Solimana? Muerte mía

y, para un rey, infame pensamiento.

¿Qué me dijo mi padre? Afrentas fieras.

¡Ea, soldados, salgan mis banderas!

580

No más ocio, no más; tiemble el cristiano,

tiemble el hijo de Quinto y Quinto Pío,

el húngaro también y el veneciano,

que hoy ha de ver el mundo el poder mío;

hoy sabrá que soy scita y otomano,

585

hoy de su Pedro el barco o el navío

a fondo quiero echar con mis galeras.

¡Ea, soldados, salgan mis banderas!

*Sale Rosa Solimana*

**ROSA**

Con la prisa que he podido

vestirme y dejar tu cama,

590

a tus voces he salido.

**SELÍN**

¡Hola! ¡A mis bajaes llama!

**ROSA**

Sospecho que estás dormido;

aquí ningún hombre ha entrado.

**SELÍN**

Rosa, ya el tiempo es pasado

595

en que estaba loco y ciego;

si no está muerto mi fuego,

está a lo menos templado.

El hombre que ha entrado aquí

fue mi padre, fue aquel viejo

600

venerable.

**ROSA**

Vuelve en ti;

que al pasar, en ese espejo

te viste tú mismo a ti,

y sin duda imaginaste

que era persona.

**SELÍN**

Eso baste;

605

no hablemos en lo que fue.

**ROSA**

Lo que fue ya yo lo sé.

**SELÍN**

¿Y es?

**ROSA**

Que de mí te cansasten,

que lo más cierto sería,

y como tardaba el día,

610

buscaste aquesta ocasión;

que las frías sombras son

que tienes el alma fría.

Cuando en la cama tenéis

los hombres lo que os enoja

615

y lo que ya aborrecéis,

como a enfermos se os antoja

que muertes y sombras veis.

Si el gusto te falta aquí,

tú eres necio para ti,

620

tú mismo a engañarte vienes;

trescientas mujeres tienes,

¿por qué me llamas a mí?

Esto solo te enloquece,

esto deslustra tu nombre,

625

pero justo me parece,

porque pierde el seso un hombre

gozando lo que aborrece.

Ayer eras Gran Señor,

más que por el Asia toda,

630

por merecer mi favor.

¡Qué bien, Selín, se acomoda

tal desdén a tanto amor!

Ayer, de rodillas puesto,

a mis pies pusiste el mundo,

635

a darme otros mil dispuesto;

y hoy, con odio tan profundo,

me arrojas de ti. ¿Qué es esto?

Mis plantas pude ayer verlas

pisando un rey por despojos;

640

ayer pisaba yo perlas

y hoy las lloro por los ojos

y no llegas tú a cogerlas.

**SELÍN**

No llores, Rosa, no llores,

ni ese cristal puro abrase

645

de tus mejillas las flores;

que no es justo que se pase

toda la vida en amores.

Vete adentro, que después

sabrás lo que aquesto es.

**ROSA**

650

En tu obediencia me fundo.

**SELÍN**

Y yo, en que es pequeño el mundo

para ofrecer a tus pies.

**ROSA**

¿Hasme de ver presto?

**SELÍN**

Luego.

**ROSA**

¿Engáñasme?

**SELÍN**

Vete ya.

**ROSA**

655

Señor...

**SELÍN**

¡Ea, pues!

**ROSA**

¡Que llego

a verme así!

**SELÍN**

¡Por Alá,

que me abrasa mayor fuego!

*Váyase Rosa. Y salen Pialí, Uchalí y Mustafá*

**MUSTAFÁ**

¿Qué es esto que nos dicen que has tenido?

**PIALÍ**

¿Cómo así te levantas de la cama?

**UCHALÍ**

660

¿Qué causa, qué ocasión puede haber sido?

**SELÍN**

Ciego de amor y de su ardiente llama,

amigos, desprecié vuestro consejo,

lejos de la virtud y de la fama.

Hoy he visto, Pialí, mi padre viejo;

665

hoy, Mustafá, mi viejo padre he visto;

hoy, Uchalí, mi infamia vi en su espejo.

No sólo me mostró que no conquisto

un dedo más de tierra de mi herencia,

pero que apenas a su guarda asisto.

670

Mostrome mi pereza y negligencia,

que para sus desórdenes les daba

a los cristianos riendas y licencia.

Díjome que Filipo amenazaba

a Marruecos, a Fez y a Berbería,

675

y Sebastián del propio intento estaba;

que Sigismundo levantaba a Hungría,

y el alfaquí de Roma, Quinto Pío,

papeles y dineros ofrecía;

que Granada perdió su orgullo y brío;

680

y que a Trípol, Argel, Túnez, Biserta

se pasaba aquel mísero gentío.

Quedó Granada solamente abierta;

¿de qué sirvió? Perdiéronse sus granos

y su Alpujarra se quedó desierta.

685

Yo quiero hacer temblar a los cristianos.

Advierte, Mustafá, parte a Venecia,

que no quiero más paz con venecianos.

Di que me den a Chipre; di que precia

más esta isla que su paz mi gusto,

690

por quien mi muerto abuelo me desprecia.

Yo la heredé: que me la vuelva es justo

si tiránicamente me la tienen,

o que los amenaza mi disgusto.

**MUSTAFÁ**

¡Oh, cuánto, ilustre príncipe, convienen

695

esas razones con tu heroico pecho,

mostrando bien que de los cielos vienen!

Venecia tiene a Chipre a tu despecho;

yo romperé la paz al veneciano,

que tal agravio y sinrazón te ha hecho.

**SELÍN**

700

Pues parte; y tú, Pialí, pues el verano

con su nueva templanza te convida,

corre esas costas; tiémbleme el cristiano.

Mi armada, por el ancho mar tendida,

espante el cielo y las estrellas toque;

705

de nuevas municiones guarnecida,

a recogerse las demás provoque;

los golfos pase, barras y canales

y por todo peligro desemboque.

**PIALÍ**

¡Oh, palabras heroicas y reales,

710

pronósticos insignes de victorias

a la grandeza de tu pecho iguales!

**SELÍN**

Tú verás desde hoy grandes historias

de mis hazañas. ¡Uchalí!

**UCHALÍ**

¿Qué mandas?

Que Alá te guarde para tantas glorias.

**SELÍN**

715

De gente nueva poblarás las bandas;

mil esclavos te doy.

**UCHALÍ**

Mil triunfos y arcos

a la fama le pides y demandas.

**SELÍN**

Las galeras de Malta ten por barcos,

las de Génova, Nápoles y Roma;

720

ni temo a Bucentoro, ni a San Marcos.

**MUSTAFÁ**

Vivas mil años.

**PIALÍ**

Guárdete Mahoma.

*Vanse*

*salen los cautivos con sus escapularios, todos de la Trinidad, y sus hatillos, y el mercader detrás*

**MERCADER**

Todos los que vais a España

podréis conmigo pasar.

**CAUTIVO 1º.**

El deseo de llegar

725

nos alegra y acompaña.

**CAUTIVO 2º.**

¿Adónde parte la nave?

**MERCADER**

A Alicante o Cartagena.

**CAUTIVO 2º.**

Vamos presto, que se suena

una nueva triste y grave.

**MERCADER**

730

¿Pues qué dicen?

**CAUTIVO 2º.**

Que ha mandado

Selín echar gente al remo.

**MERCADER**

Y de eso, ¿qué temes?

**CAUTIVO 3º.**

Temo

que compre los rescatados.

**MERCADER**

¿Pues cómo previene armada?

**CAUTIVO 2º.**

735

Constantinopla se hunde.

**MERCADER**

¡Plega a Dios que no redunde

en tu daño, España amada!

*Salen Constancia y el niño con su hatillo de la Trinidad*

**CONSTANCIA**

Hijo, la nave se parte

a España; ¿qué hemos de hacer?

740

Que es de España el mercader

y nosotros de otra parte.

**NIÑO**

Madre, dadme aqueste hatillo

y a pie podremos andar.

**CONSTANCIA**

¿Cómo, hijo? ¿Por la mar?

745

Pero no me maravillo,

que tú no le has visto.

**NIÑO**

Andemos.

¿Pensáis que me cansaré?

**CONSTANCIA**

No se pasa el mar a pie.

**NIÑO**

Pues, madre, en un carro iremos.

**CONSTANCIA**

750

En fin, señor, ¿os partís?

**MERCADER**

Amiga, a España me voy:

si queréis ir, aquí estoy.

No puedo más.

**CONSTANCIA**

Bien decís.

No puede hacer más un hombre.

**MERCADER**

755

Ea, hijos, a embarcar.

¡A España, a España, a la mar!

**CAUTIVO 1º.**

¡Oh, cuánto alegra su nombre!

*Váyanse todos*

**NIÑO**

Madre, ¿no vamos allá?

**CONSTANCIA**

No, hijo del alma mía,

760

que hemos de ir a Nicosía

y esta gente a España va.

Volvamos a la ciudad.

**NIÑO**

Madre, paciencia tened:

aguardemos la Merced,

765

pues se va la Trinidad.

*Salen Mustafá y turcos y Ardaín*

**MUSTAFÁ**

¿Está ya la galeota

aprestada?

**CRIADO**

Sí, señor.

**MUSTAFÁ**

Dile, Ardaín, a Almanzor

que es a Chipre mi derrota,

770

y de allí a Venecia paso.

**CONSTANCIA**

(Hijo, aqueste es Mustafá

y dice que a Chipre va.

¿Hay tan venturoso caso?)

Señor, si en tu gran valor

775

halla una pobre acogida,

así Dios guarde tu vida,

que es hoy del mundo terror,

que sólo por ser mujer

a mí y a este niño lleves

780

a Chipre, que hacerlo debes

por ti mismo y por mi ser.

Estamos ya rescatados

y no hay pasaje.

**MUSTAFÁ**

Ardaín,

llevadla en el bergantín

785

con mi ropa y mis criados.

No vuelvas a la ciudad.

¿Qué es lo que llevas al pecho?

**CONSTANCIA**

La que mi rescate ha hecho:

la cruz de la Trinidad.

**MUSTAFÁ**

790

Ya entiendo; cosas de Roma.

¡Alto, al mar!

**NIÑO**

¿Qué le decía?

*Váyanse todos*

**CONSTANCIA**

De nuestra cruz se reía.

**NIÑO**

¿Y es más lindo su Mahoma?

*Salen cuatro senadores venecianos y el Ticiano, pintor*

**SENADOR 1º.**

Seáis muy bien venido a vuestra patria,

795

pintor famoso, gran Ticiano ilustre,

honor del siglo antiguo y el moderno.

**TICIANO**

Senado veneciano excelentísimo,

por vuestro gusto fui a Constantinopla,

que Selín os pidió que me enviásedes

800

a retratar a Rosa Solimana,

contra los ritos de su infame secta;

retratela, servile y, bien pagado,

vuelvo a mi patria y esta carta os traigo.

**SENADOR 2º.**

Diz que vive Selín ociosamente.

**TICIANO**

805

Bien podéis desarmar vuestras galeras;

que en ocio, amor y sueño sepultado,

su vida pasa, cual Nerón o Cómodo.

**SENADOR 3º.**

La carta leo.

**SENADOR 1º.**

Y todos la escuchamos.

**SENADOR 3º.**

«Selín, Sultán por la gracia de Dios, emperador de Constantinopla, etc., a vos, el noble Senado y República veneciana: las paces que el año pasado juré con vosotros vuelvo a jurar de nuevo, para que hasta mis herederos queden inviolables. Del Ticiano, vuestro pintor famoso, quedo bien servido; pídoos encarecidamente le hagáis noble, pues ni por el arte lo desmerece, ni su virtud me obliga menos que a pedíroslo. Dios os guarde».

**SENADOR 1º.**

Lo que pide Selín es justa cosa;

810

desde hoy se os dará, Ticïano, el título.

**TICIANO**

Bésoos los pies, señores invictísimos.

**SENADOR 1º.**

¿Trajistes, por ventura, alguna copia

de Rosa Solimana?

**TICIANO**

Aquesta traje,

que a vuestra sala ofrezco.

*Enséñales un retrato*

**SENADOR 3º.**

¡Hermosa dama!

**SENADOR 2º.**

815

Por mujer que a Selín tiene pacífico,

lugar merece entre las más famosas.

Id, Ticiano, con Dios, porque el Senado

quiere hablar en negocio de importancia.

**TICIANO**

Guárdeos el alto cielo.

**SENADOR 2º.**

Tomad sillas.

*Ticiano se vaya y ellos se sienten*

**SENADOR 1º.**

820

Propuse ayer acerca de la armada

que, para más resguardo de las costas,

conviene que prevenga la República

que Agustín Barbarigo... ¡Hola! ¿Qué es eso?

*Sale Mustafá*

**MUSTAFÁ**

Un mensajero soy; nadie se mueva.

**SENADOR 2º.**

825

Oído había que tomabas puerto,

pero nunca entendí con embajada.

¿Eres del gran Selín?

**MUSTAFÁ**

¿No me conoces?

**SENADOR 2º.**

¿Qué calidad?

**MUSTAFÁ**

Bajá.

**SENADOR 2º.**

Toma asïento.

**MUSTAFÁ**

De buena gana. Estad, Senado, atento:

830

Selín, Sultán Solimán

de la gran casa otomana,

señor de lo más del mundo

por mares y tierras tantas,

a vos, Senado y famosa

835

República veneciana,

salud, amistad y paz;

a nuestros profetas, gracias.

Dice que el año pasado

las tuvo con vos juradas,

840

no habiendo agravio, por quien

ahora a engaño se llama.

Supo que tenéis la isla

de Chipre tiranizada,

Chipre, al mar Mediterráneo,

845

puesta entre provincias varias,

la que tiene al mediodía

a Egipto en igual distancia,

con Rodas por el poniente,

Rodas de las cruces blancas,

850

al oriente la Suría,

y más cerca la Carmania

de los antiguos egipcios,

a sus príncipes quitada.

A estos la quitó Roma

855

por fuerza y, por esta causa,

quedó en el imperio griego,

que entonces era de Italia.

Ganáronla los ingleses

a los griegos por las armas,

860

de quien de gracia la hubieron

los lusiñanos de Francia.

Después, Juan Soldán, de Egipto,

a todos estos la gana,

cuyos dos hijos sabéis

865

que Ana y Jacobo se llaman.

Con Luis, duque de Saboya,

Ana legítima casa.

Reyes de Chipre los duques

se llaman por esta causa;

870

mas quitándola el Soldán

del reino que le tocaba,

pone a Jacobo, bastardo,

y a los de Saboya agravia.

Jacobo casó en Venecia

875

con hija vuestra, adoptada

de la República; y muertos,

Venecia con Chipre se alza.

Selín, de Selín abuelo,

ganó a Egipto y, así, gana

880

a Chipre por bienes suyos:

ved si la justicia es clara.

Saboya tiene derecho,

si con las leyes cristianas

las nuestras se conformasen,

885

por ser herencia bastarda;

mas los Baldos y Jasones,

que escribe Italia y España

con tinta, con sangre pura

los escribimos en Asia.

890

No puede tener Venecia

a Chipre; por eso os manda

el Gran Señor le volváis

lo que es de su herencia y casa.

No penséis que allá tenemos

895

letrados de ropas largas,

ni se han de revolver libros,

sino en la mar las armadas.

No se han de mojar las plumas,

sino los remos en agua,

900

en pólvora los cañones

y en los pechos las espadas.

Vendré sobre Nicosía,

y aunque esté fortificada

Famagusta, yo os prometo

905

que mis tiros la deshagan.

Vendré a Lepanto, a Corfú,

a Sicilia, a toda Italia,

y hasta en el puerto de Ostia

haré que me tiemble el Papa.

**SENADOR 1º.**

910

Mustafá, dile a Selín

que esas vanas amenazas

no se las haga a Venecia,

sino a los negros de Arabia.

Si nos quebrare la paz,

915

fuerzas tenemos que bastan

para que en nuestros estados

no ponga tiro ni planta.

Y Dios las tiene mayores

para tomar la venganza

920

de los infames perjuros.

**MUSTAFÁ**

¿Así respondes?

**SENADOR 1º.**

¡Acaba!

**MUSTAFÁ**

¿Sabes que es el Gran Señor

el que mi persona y habla

os está representando?

925

¿Cómo me miráis a la cara?

¿Cómo no tiembla Venecia,

estando fundada en agua?

Vosotros sois senadores

de blanco cabello y barba.

930

¿Al Gran Señor, a Selín?

**SENADOR 2º.**

¡Ea, que es mucha arrogancia!

Venga acá tu Gran Señor;

que si Gran Señor se llama,

grande señora es Venecia.

**MUSTAFÁ**

935

Pues aguarda.

**SENADOR 2º.**

Ven.

**MUSTAFÁ**

Aguarda.

**Acto II**

*Salen Mustafá, Ardaín, Constancia, Marcelo —niño― y turcos*

**MUSTAFÁ**

Admírame tu dureza.

**CONSTANCIA**

Y a mí tu rigor me admira.

**MUSTAFÁ**

Quién soy mira.

**CONSTANCIA**

Mas tú mira

tu valor, fuerza y nobleza,

940

que a tan alta fama aspira.

De Constantinopla fui

a mi patria, Nicosía,

fiando en tu fe la mía;

pero en poner me perdí

945

mi fe donde no la había.

Vuélvesme al mismo lugar,

pretendiéndome obligar,

con regalo o con castigo,

a dejar la ley que sigo.

**MUSTAFÁ**

950

Bien te pudiera forzar,

pero no quiere el poder

gozar lo que amor no allana.

**CONSTANCIA**

¿Y espérasme tú vencer,

mirando que soy mujer,

955

no que soy mujer cristiana?

Harto en vano te fatigas,

a cárcel el viento obligas,

estrellas bajas del cielo.

**MUSTAFÁ**

No me espanto, si eres hielo,

960

que este mi ardor contradigas.

Constancia, si de tu nombre

heredas el ser constante,

para que quien soy no te espante,

turco soy, cuanto a ser hombre;

965

cuanto al alma, soy diamante.

No era tan mal partido

el que te quiero ofrecer,

pues siendo turca, te pido

que me admitas por marido,

970

pues te admito por mujer.

¿Con quién estabas casada?

**CONSTANCIA**

Con un mancebo gallardo,

de hidalga sangre y espada.

**MUSTAFÁ**

¿Quién?

**CONSTANCIA**

El capitán Leonardo,

975

de quien fui en extremo amada.

**MUSTAFÁ**

¡Pues mira si medras maln,

que de un capitán, hoy subes

al valor de un general

que ha puesto sobre las nubes

980

su nombre y fama inmortal!

Yo soy el mayor privado

que el Gran Señor ha tenido

a su mesa ni a su lado;

de los cristianos temido

985

y de los turcos amado.

Los jenízaros me adoran

presente, ausente me lloran,

abren toda cuadra y sala;

la China, Java y Bengala

990

apenas mi nombre ignoran.

Hasta allá puse las colas

del caballo y blancas lunas;

las márgenes españolas

mis armas conocen solas,

995

no conociendo ningunas.

Yon soy de aquellos por quien

dan humo, cuando los ven,

las atalayas de España;

tiémblame Italia en campaña

1000

y Malta en la mar también.

No te pese de volver

a Constantinopla así.

**CONSTANCIA**

¿Qué es lo que piensas hacer

de los dos?

**MUSTAFÁ**

Vencerte a ti,

1005

si te pudiere vencer,

y del niño un turco noble

que al Rey sirva.

**CONSTANCIA**

No hayas miedo

que a los dos tu engaño doble.

**MUSTAFÁ**

Probaré si hacerlo puedo.

**CONSTANCIA**

1010

Yo seré palma y él roble.

**MUSTAFÁ**

Ahora, pues, metedle allá

y hacedle turco.

**CONSTANCIA**

¡Señor!

*Ásgase della el niño*

**NIÑO**

¡Madre, madre!

**CONSTANCIA**

¡Qué rigor!

Marcelo, Dios os dará

1015

entendimiento y favor.

¡Llamad a Dios, hijo mío;

hacedle testigo eterno

dese generoso brío!

¡Temed, Marcelo, al infierno,

1020

que yo para el cielo os crío!

Más tierno niño era Dios

cuando pasó lo que vos

porque la ley se cumpliese.

**ARDAÍN**

¡Suelta!

**CONSTANCIA**

¡Deja que le bese

1025

o mátanos a los dos!

¡Terrible pesar me has hecho!

**MUSTAFÁ**

Procura vencer, Constancia,

la obstinación de tu pecho.

**CONSTANCIA**

Hay en eso más distancia

1030

que del cielo al suelo trecho.

**MUSTAFÁ**

Voy a ver algún señor

para darle mi embajada.

**CONSTANCIA**

Yo, a ver tan nuevo dolor.

**MUSTAFÁ**

Podrá vencerte mi espada

1035

si no te vence mi amor.

*Váyanse. Y salgan Selín con Fátima*

**SELÍN**

Como es la luna en los cielos,

Lela Fátima, serás;

mas dese cielo caerás

si das en pedirme celos.

1040

Yo te confieso que Rosa

es la cosa que más quiero,

y que su lugar primero

jamás le ocupe otra cosa.

Deja que esté Rosa allí,

1045

pues es primera en derecho;

que yo tengo grande el pecho

y habrá lugar para ti.

Si en mis baños, como sabes,

caben trescientas mujeres,

1050

¿cómo ser tan grande quieres

que aquí con otra no cabes?

Estima el lugar segundo

de quien es otro Alá santo:

no estreches el pecho tanto

1055

de un señor que lo es del mundo.

**FÁTIMA**

Selín, si el reinar un día

entre dos no se hace bien,

el amor es rey también

y no quiere compañía.

1060

Casa en tus baños has hecho

en que mil pueden caber,

pero no podrás tener

dos mujeres en un pecho;

que es más llano que la palma

1065

que, cuando celos les dieren,

reñirán y, si riñeren,

te han de alborotar el alma.

Si están por una mujer

mil provincias abrasadas,

1070

dos mujeres enojadas

en un alma, ¿qué han de hacer?

**SELÍN**

De las historias que tocas,

Fátima, bien se me acuerda;

pero siendo el alma cuerda,

1075

¿qué importa que ellas sean locas?

**FÁTIMA**

¿Y dará con perfección

acento sonoro y lleno

un instrumento muy bueno

con cuerdas que no lo son?

1080

¿No ves tú que dese modo

hacer disonancia es llano?

**SELÍN**

No, porque la buena mano

suple la falta de todo.

¿No están en paz todos juntos

1085

mil granos en la granada?

¿Pues por qué te desagrada

que en un alma estén dos gustos?

**FÁTIMA**

Mas en viéndose apretar,

abrir la granada intentan;

1090

que en siendo muchos, revientan

por salir y no lo estar.

**SELÍN**

Fátima, las cosas todas

con una excepción se han hecho;

esto ha de poder mi pecho,

1095

mira si en él te acomodas.

**FÁTIMA**

Eso sí, di que me quieres

para el apetito y yo

te serviré, pero no

digas que amas dos mujeres.

*Sale Rosa*

**ROSA**

1100

Estás tan bien ocupado,

que apenas te dejas ver.

**SELÍN**

Mi Rosa, debo atender

a la razón de mi estado.

He reformado estos días

1105

mis navíos y galeras,

cubriendo aquestas riberas

de turcas infanterías.

He nombrado capitanes,

proveído municiones

1110

y, de diversas naciones,

puesto soldados galanes.

Sus árboles han deshecho

esa montaña menor.

**ROSA**

¿Y es Fátima el proveedor

1115

desas cosas que habéis hecho?

**SELÍN**

Es amiga y consejera.

**ROSA**

¿Es consejera y amiga?

Si lo primero te obliga,

lo segundo cierto fuera;

1120

muy cobarde guerra harás

por consejo de mujer.

**FÁTIMA**

Ahora echarás de ver

si en el alma nos tendrás.

**ROSA**

Todas tus ocupaciones,

1125

Selín, resuelves aquí;

nunca otras armas te vi,

ni otros fieros escuadrones.

Olores, música, juego,

manjares, preciosos baños

1130

son tus guerras, y tus daños

estos, y Fátima luego.

**FÁTIMA**

Ensancha, señor, el pecho,

si es que habemos de caber,

que bien será menester.

**SELÍN**

1135

¡Qué temeraria te has hecho!

**ROSA**

No sé cómo Alá me da

para sufrirte paciencia.

**SELÍN**

No tomes tanta licencia;

¡ea ya, bueno está ya!

**FÁTIMA**

1140

Huélgome que este despecho

te den los primeros días.

¡Por tu vida, que metías

dos áspides en el pecho!

**ROSA**

Presto verás mi locura

1145

si no es que Fátima dejas.

**SELÍN**

¡Oh, cómo corren parejas

la arrogancia y la hermosura!

*Sale Alí*

**ALÍ**

Quisiera hablarte.

**SELÍN**

Pues di.

**ALÍ**

Mustafá ha venido ya.

**SELÍN**

1150

¿Sabes si acaso me da

a Chipre Venecia, Alí?

**ALÍ**

Tal capitán enviaste

para que bien sucediese

y las nuevas te trajese

1155

como tú las deseaste.

**SELÍN**

Pues dime, ¿no es tan valiente

Mustafá, cuando se arroja,

como el muerto Barbarroja,

que fue espanto de la gente?

**ALÍ**

1160

Son lisonjas de hombres vanos;

saca de la sepultura

aquel rostro, por quien dura

hoy el miedo en los cristianos,

y verás que muerto vence

1165

más que vivo Mustafá.

Basta que viene de allá

tal, que a todos avergüence.

**SELÍN**

¿Pues qué ha hecho?

**ALÍ**

Tan cobarde

a la República habló,

1170

que del Senado salió

vergonzoso, mal y tarde.

**SELÍN**

¿Venecia, aunque fuera

un niño en mi nombre allá,

hablar mal?

**ALÍ**

Y cubre ya

1175

de galeras su ribera.

¡Por Mahoma, si me envías,

que fuego arrojo y la quemo!

**ROSA**

Que estas son envidias temo.

**ALÍ**

Sí, pero de hazañas mías,

1180

que soy del mundo temor.

**SELÍN**

Dime, Alí, ¿Mustafá ha sido

tan vil, que hablando ha perdido

su buena fama y mi honor?

¿Pues cómo un hombre arrogante,

1185

soberbio y loco en exceso,

que tendrá este monte en peso,

como en Sicilia el gigante;

un hombre tan fanfarrón,

por hablar a la española,

1190

en junta de viejos sola

habló con tal sumisión?

Si no son emulaciones,

di, Alí, ¿qué causa lo ha sido?

**ALÍ**

Haberse desvanecido

1195

en bajas transformaciones;

porque ya de capitán

es amante regalado,

de una esclava enamorado,

de quien es dueño y galán.

**SELÍN**

1200

¿Mustafá?

**ALÍ**

Mustafá, pues;

y fue a Venecia con ella.

**SELÍN**

¿Hasla visto?

**ALÍ**

Y es tan bella,

que tiene el mundo a sus pies.

**SELÍN**

Pues disculpémosle, Alí,

1205

que creo que hablas celoso.

**ALÍ**

Un capitán valeroso

no se ha de rendir así.

Si él no fuera afeminado

con esta mujer, señor,

1210

él hablara con valor

al veneciano Senado.

**SELÍN**

¿Mas que te parece bien

la esclava?

**ALÍ**

Téngola amor,

mas no trocaré mi honor

1215

porque mil mundos me den.

*Sale Mustafá*

**MUSTAFÁ**

Dame los pies, y tu vida

Alá guarde.

**SELÍN**

¡Oh, Mustafá!

**MUSTAFÁ**

¡Qué bien, por mi vida, está

tu persona entretenida!

1220

Una mujer te dejé

y véngote a hallar con dos.

**SELÍN**

Alí...

**ALÍ**

Señor...

**SELÍN**

¡Bien, por Dios!

**MUSTAFÁ**

¡Con azar asiento el pie!

Cuando pensé que te hallara

1225

formando mil escuadrones,

previniendo municiones,

llena de polvo la cara,

convocando los vasallos

griegos, armenios y epiros,

1230

haciendo guardar los tiros

y embarcando los caballos,

mandando bordar banderas,

que ahora tienes tan bajas,

y atronando con las cajas

1235

las contrapuestas riberas,

viendo hazañas de otomanos,

enviando a Meca alfaquíes

y repartiendo cequíes

a soldados veteranos,

1240

reformando los esclavos

de españoles espalderes,

¡estás entre dos mujeres!,

¡qué capitanes tan bravos!

¿No sabes cómo Venecia

1245

te niega Chipre, y Filipo,

que a mil reyes anticipo,

te infama, afrenta y desprecia?

¿Sabes cómo respondió

el Senado que allá fueses?

**SELÍN**

1250

Que era bien que respondieses

y no lo hiciste, sé yo.

Y de verme no te alteres

con dos mujeres no más;

que si la que traes me das,

1255

me hallarás con tres mujeres.

Esto fuera bien mirar,

y no hablar tan atrevido;

que estas yo las he tenido

en mi casa, y tú en la mar.

1260

Cuando yo vaya a la guerra

o a embajadas de mi rey,

tendré diferente ley

que la que guardo en mi tierra.

Mas yo buscaré quien vaya

1265

a Chipre, y su espada lleve

por amiga, y porque pruebe

las defensas de su playa.

Parte con mi armada, Alí,

general del mar te hago.

**ALÍ**

1270

Seré azote, seré estrago

del mundo.

**SELÍN**

Cúmplelo así;

asombra de Italia el mar,

corre a Calabria y Sicilia,

y al Papa, en la playa Hostilia,

1275

haz en Santángel temblar.

**MUSTAFÁ**

Bien sé yo que algún cobarde,

de mis hechos hazañosos,

que tus oídos curiosos

habrá engañado esta tarde,

1280

te ha dicho ese mal de mí

porque no le di una esclava

por quien mil doblas me daba;

y esto pregúntalo a Alí,

a quien, ¡por el cielo santo!,

1285

hiciera echar por los dientes

el alma, a no estar presentes

los ojos que estimo tanto.

**ALÍ**

¡Bárbaro, loco, hablador,

la tuya en tu cuerpo está

1290

porque pienso que está Alá

a donde está el Gran Señor!

Si la esclava te compraba,

no fue amor, sino saber

si estimabas la mujer

1295

por tu dama o por tu esclava.

A Selín dije quién eres

por lealtad que no tuviste,

porque envíe donde fuiste

un capitán sin mujeres;

1300

el cual seré yo, que iré

a Chipre este mismo día

y cercaré a Nicosía,

poniendo en su playa el pie.

Así haré lo que me toca;

1305

y después que vuelva aquí,

le pondré también en ti

y te pisaré la boca.

**MUSTAFÁ**

A arrogancia tan extraña

donde no puedo matarte,

1310

no sé qué respuesta darte,

sino aguardarte en campaña.

**ALÍ**

Dame licencia, ¡por Dios!,

para que vuelva por mí.

**SELÍN**

¡Por Alá, que mande, Alí,

1315

que os empalen a los dos!

**ROSA**

Mucho has desfavorecido

a Mustafá, siendo un hombre

de tantas prendas y nombre

y que tanto te ha servido.

**SELÍN**

1320

¿Qué remedio puede haber?

**FÁTIMA**

Que a los dos honres, señor,

pues son hombres de valor.

**SELÍN**

Estas paces quiero hacer:

sea Mustafá también

1325

general en esta guerra;

tú lleva el mar y él la tierra.

**ROSA**

Has hecho en extremo bien.

**FÁTIMA**

Del valor te den la palma.

**SELÍN**

Rosa, esto mismo haced vos:

1330

repartidme entre las dos,

una el cuerpo y otra el alma.

*Váyanse. Y salgan dos soldados españoles: Rosales y Carpio*

**CARPIO**

En fin, se trata de jurar la Liga

contra las fuerzas de Selín, Rosales.

**ROSALES**

No habrá quién como yo lo cierto os diga.

1335

Por mil revelaciones celestiales,

ha visto el Papa el próspero suceso

que ha de salir de prevenciones tales.

Animados mil príncipes por eso,

y porque a todos los cristianos toca,

1340

acuden a tener la Iglesia en peso.

Y aunque Pío Quinto a todos los convoca,

sólo estima al católico Filipo,

que su celo divino le provoca.

Este, de religión ejemplo y tipo,

1345

parece tanto a Pío en justo celo,

que por su semejanza le anticipo.

Fundó la Inquisición su claro abuelo

y, como el Papa inquisidor ha sido,

ámale más que a príncipe del suelo.

**CARPIO**

1350

Verdad decís, ¡por Dios!, que no ha nacido,

desde san Pedro mártir, hombre que haya

a los herejes tanto perseguido.

Ha sembrado la fe desde la playa

de nuestro mar al contrapuesto helado,

1355

y desde Portugal hasta Cambaya.

Hase visto por ella amenazado,

arrojado en un pozo; pero el miedo

su pecho santo nunca vio turbado.

Es tal, que con su sangre y con el dedo,

1360

si acaso le mataran hugonotes,

cual Pedro mártir escribiera el credo.

**ROSALES**

Él es gran santo, al fin; mas porque notes,

amigo Carpio, lo que en esto ha hecho,

digo que, habiendo a muchos sacerdotes

1365

de santa vida y de cristiano pecho

encomendado que, en su sacrificio,

a Dios rogasen con ayuno estrecho

que a defender su causa esté propicio,

nombró por general a Marco Antonio

1370

Colona en su eclesiástico edificio;

mas como tanto pesan al demonio

las cosas de la fe, y el ver que sea

la santidad del Papa el testimonio,

que la Liga se jure nos rodea,

1375

porque Filipo general ha hecho

al genovés famoso Juan Andrea.

Toma también Venecia con despecho

que su ilustre República no haga

un general de canas y de pecho.

1380

En fin, para que a todos satisfaga,

hoy entran con el Papa en consistorio.

**CARPIO**

No quiera Dios por esto se deshaga;

que de tan santa Liga es muy notorio

el gran bien que a la Iglesia le resulta.

**ROSALES**

1385

Que está muy pertinaz supe de Osorio

nuestro español embajador, que oculta

tiene la voz del general de España:

en fin, las condiciones dificulta.

*Salen [con] acompañamiento Marco Antonio Colona, don Juan de Zúñiga y Miguel Suriano, veneciano*

**MARCO**

En eso el Rey católico se engaña,

1390

señor don Juan de Zúñiga.

**DON JUAN**

No hace,

que de grandes ministros se acompaña;

de buen deseo del suceso nace.

**MARCO**

Pues si Su Santidad a mí me nombra,

¿por qué no le contenta y satisface?

**DON JUAN**

1395

Vuestro nombre, señor, al turco asombra,

vuestra sangre es clarísima y divina,

muchas con vuestro sol parecen sombra.

A la sirena dese escudo inclina

el mundo los oídos y pregona

1400

que es la voz celestial y peregrina.

Yo sé que la católica persona,

a la casa Colona aficionado,

conoce que a la Iglesia sois Colona;

mas el respeto al príncipe guardado

1405

que de la Iglesia tiene el cetro ahora,

quiere hacer general por él nombrado.

**SURIANO**

Venecia, en tantas partes vencedora

y tan freno del turco como Hungría,

mucho de su réplica desdora.

1410

Aquí estoy en su nombre y no querría

ser ocasión de que la Liga cese.

**DON JUAN**

Eso mire mejor vueseñoría.

**SURIANO**

¿No era razón que general hiciese

aquella a quien la guerra el turco hace,

1415

y de su tierra general tuviese?

Razón es que concluye y satisface.

**DON JUAN**

El Rey pone más parte en esta empresa.

**ROSALES**

(Hoy pienso que la Liga se deshace.)

**MARCO**

La Iglesia es preferida.

**DON JUAN**

Eso confiesa

1420

el español mejor que otras naciones,

que sólo aquí lo temporal se expresa.

**MARCO**

El Papa ha de mandar.

**DON JUAN**

En dos razones

me resuelvo.

**SURIANO**

¿Que son...?

**DON JUAN**

Que le obedezco,

si en obediencia este negocio pones.

**SURIANO**

1425

Y la otra, ¿cuál es?

**DON JUAN**

Que no me ofrezco

a cosa que Filipo no me mande.

**MARCO**

Vamos a hablar al Papa.

**DON JUAN**

No merezco

por tal resolución queja tan grande.

*Vanse*

*Y salgan caja y bandera y turcos y, detrás, Uchalí, Alí y Mustafá*

**MUSTAFÁ**

Resístese Nicosía.

**UCHALÍ**

1430

¿Qué mucho que así suceda

y Venecia cada día

crecer sus socorros pueda,

si un ciego a entrambos os guía?

¡Bueno es que dos generales,

1435

en sangre y valor iguales,

a Chipre vengan a hacer

cosas, por una mujer,

indignas de pechos tales!

Mustafá por una esclava;

1440

tú por una esclava, Alí.

**MUSTAFÁ**

Ya mi paciencia se acaba.

**ALÍ**

Ea, dejémoslo así,

ni es Elena, ni la Cava;

que no habemos de perder

1445

los reinos del Gran Señor

por una humilde mujer.

**UCHALÍ**

Sí, pero ofende el valor

y disminuye el poder.

No estuviera Nicosía

1450

en pie si junta estuviera

vuestra heroica valentía,

ni aquí Venecia pudiera

socorrella cada día.

Los dos mil italïanos

1455

que en la isla tiene ahora

no entraran si vuestras manos,

con la opinión vencedora,

rompieran los pasos llanos.

Si combate Mustafá,

1460

parece que duerme Alí;

y si Alí asaltando va

los muros que veis aquí,

Mustafá dormido está.

Partid la gente si gusta

1465

vuestro pecho. ¡Que este día

pase cosa tan injusta!

Tú combate a Nicosía

y Alí vaya a Famagusta.

Y si no, dadme la gente.

1470

Favorable viento sopla.

Volved con este poniente

a dar en Constantinopla

remedio a vuestro accidente.

Yo reforzaré estas piezas

1475

y romperé el muro. En fin,

me cansan vuestras tristezas;

que no quiero que Selín

corte a los tres las cabezas.

**MUSTAFÁ**

Uchalí, ¿qué sinrazón

1480

has tú sufrido en tu vida,

ni en esta ni en tu nación?

La honra tengo ofendida

y vuelvo por mi opinión.

Cuando allá fuiste cristiano,

1485

¿quitote alguno por fuerza

tu mujer?

**ALÍ**

Si fuera llano

ser tuya, no hay ley que tuerza

ni mi gusto ni mi mano.

La esclava me ha dicho a mí

1490

que nunca ha hecho tu ruego

y que, antes de darse a ti,

pondrá su cuerpo en un fuego.

**UCHALÍ**

¿Es aquesto verdad?

**MUSTAFÁ**

Sí.

**ALÍ**

Dice que no la compraste

1495

ni es tuya, mas que, en tu fe

confiada, la llevaste

donde en tus galeras fue,

y allí la tiranizaste.

Pues cautivar en galera

1500

una mujer confiada

en tu palabra sincera

no es ser tuya ni ser nada,

sino una mujer soltera.

Tras esto, un hijo le has hecho

1505

turco sin voluntad,

quitándole a su despecho

la cruz de la Trinidad,

de que ella le honraba el pecho.

Por esto la he defendido,

1510

que ni amor ni gusto ha sido.

**UCHALÍ**

¿Pasa todo esto así?

**MUSTAFÁ**

Todo ha pasado, Uchalí,

y de todo estoy corrido.

Pero quisiera saber

1515

por qué lado, Alí, te toca

defender esta mujer.

**ALÍ**

¿No es causa ser mujer?

**MUSTAFÁ**

Poca

para quererme ofender;

que yo, Alí, tu amigo he sido.

**ALÍ**

1520

Cuando mi amigo no seas,

¿qué habré yo en eso perdido?

**MUSTAFÁ**

Ya entiendo lo que deseas:

noble soy.

**ALÍ**

Yo, mal nacido.

**MUSTAFÁ**

No digo tal. Mas pretendes

1525

que me aborrezca Selín;

mas vanamente me ofendes.

**ALÍ**

¿Hate dicho algún malsín

lo que en mi deshonra entiendes?

**UCHALÍ**

¿Por quién lo dices, Alí?,

1530

que yo vuestra paz pretendo.

**ALÍ**

No hablo de ti, Uchalí;

de otros privados me ofendo,

que han murmurado de mí.

**UCHALÍ**

Ahora bien, pretended

1535

ser amigos o tened

a Uchalí por enemigo.

**ALÍ**

Yo te quiero por amigo.

**UCHALÍ**

Siempre me has hecho merced.

**MUSTAFÁ**

Yo también; ¿pero qué corte

1540

darás que a los dos importe?

**UCHALÍ**

Que dejéis esta mujer,

que a nadie quiere querer,

y cada cual se reporte.

**MUSTAFÁ**

Llámala.

**UCHALÍ**

Ya viene.

*Salen Constancia y Marcelo, vestido de turco*

**MUSTAFÁ**

Di,

1545

¿no me dijiste tú un día,

Constancia, que eras de aquí?

**CONSTANCIA**

Y nacida en Nicosía.

**UCHALÍ**

Pues mejor os viene así.

¿Tienes marido?

**CONSTANCIA**

Sí tengo.

**UCHALÍ**

1550

¿Quién?

**CONSTANCIA**

El capitán Leonardo.

**UCHALÍ**

Aguardad, que al muro vengo

con este lienzo.

*Haga señas*

**CONSTANCIA**

¿Qué aguardo,

que echarme a esos pies detengo?

**UCHALÍ**

¡Ah, del muro!

*Sale un soldado con un arcabuz*

**SOLDADO**

¿Quién llamó?

**UCHALÍ**

1555

Uchalí.

**SOLDADO**

¿Qué quiere el perro

que de su ley renegó?

**UCHALÍ**

Si a ti te parece yerro,

a Dios daré cuenta yo.

Llama al capitán Leonardo.

**SOLDADO**

1560

Aquí está ya el capitán.

*Sale Leonardo al muro*

**LEONARDO**

Ya lo que quieres aguardo,

turco famoso y galán.

**UCHALÍ**

Baja, capitán gallardo;

que con palabra real

1565

de uno y otro general,

Uchalí te ha de ofrecer

no menos que tu mujer.

**LEONARDO**

¡Constancia! ¿Hay ventura igual?

Yo bajo, fuerte Uchalí.

**UCHALÍ**

1570

Los dos quedaréis así

muy amigos desde hoy.

**MUSTAFÁ**

Y yo la palabra te doy...

**UCHALÍ**

Yo la doy por Alí;

que, ¡por Alá!, que parece

1575

mal que dos tales amigos

falten la fe que se ofrece

contra tales enemigos

a quien tan bien la merece.

**ALÍ**

Tienes, en fin, policía

1580

de hombre que ha sido cristiano;

aprieta esta mano mía,

que te doy en esta mano

toda la fe de Turquía.

Si Mustafá quiere y gusta,

1585

pues es general de tierra

y estar yo no es cosa justa

a donde él hace la guerra,

me iré luego a Famagusta.

**MUSTAFÁ**

Acabemos esta empresa,

1590

que a mi lado no me pesa

el tener tal capitán.

**UCHALÍ**

Daos las manos.

**ALÍ**

Y aun serán

los brazos si el odio cesa.

*Sale Leonardo*

**LEONARDO**

Aquí, nobles generales,

1595

está Leonardo.

**ALÍ**

Tú tienes

mujer que habrá pocas tales.

**LEONARDO**

Constancia, ¡qué viva vienes!

**CONSTANCIA**

Leonardo, ¡qué vivo sales!

¡Ay, deseados abrazos!

**NIÑO**

1600

Padre, ¿no me abraza a mí?

**LEONARDO**

Desvía, traidor, los brazos;

que en venir vestido así,

mejor mereces dos lazos.

Constancia, ¿cómo es aquesto?

**CONSTANCIA**

1605

Así Mustafá le ha puesto,

pero él no ha ofendido a Dios.

**NIÑO**

Mejor creo en Dios que vos.

**CONSTANCIA**

Bien dice; abrázale presto.

Según le martirizaron,

1610

le hirieron y maltrataron,

pensé tenerle en el cielo;

que de mártir a Marcelo

poca distancia dejaron.

**LEONARDO**

¡Qué gran regocijo toma

1615

el alma! Deja que coma

a besos boca tan bella,

que a Dios confesáis con ella.

**NIÑO**

¡Mal año para Mahoma!

**UCHALÍ**

Capitán...

**LEONARDO**

¿Qué es lo que quieres?

**UCHALÍ**

1620

Yo sé cuánto los cristianos

acá estimáis las mujeres.

Liberales son mis manos;

muéstrame tú si lo eres.

Haz, pues eres caballero

1625

y hombre de calidad,

que se rinda la ciudad.

**LEONARDO**

A quien me hace bien, no quiero

menos que tratar verdad.

Mi hijo con mi mujer,

1630

que ha un año que los perdí,

presos de Mamijafer,

puedes volverte, Uchalí,

que yo no lo pienso hacer.

Debo a mi patria esta fe

1635

y, aunque me rompas la tuya,

aquí a tus pies moriré.

**UCHALÍ**

Pues alto, aquí se concluya.

Venga quien la muerte os dé.

**CONSTANCIA**

¡Ay, esposo de mi vida,

1640

prenda apenas de mí hallada,

cuando ya la veo perdida!

**LEONARDO**

Constancia, una muerte honrada

nunca es del noble temida.

Bien haces; dame la muerte,

1645

porque soy hombre tan fuerte

que, si no es que entrar me impidas,

os podré costar mil vidas.

**MUSTAFÁ**

La lealtad deste hombre advierte.

**ALÍ**

Con tu licencia, le quiero

1650

dejar ir libre, Uchalí.

Váyase este caballero.

**UCHALÍ**

Vaya pues te agrada, Alí.

**LEONARDO**

Echarme a tus plantas quiero.

**UCHALÍ**

No me valió mi cautela.

**LEONARDO**

1655

Vamos, mi querida amiga.

**CONSTANCIA**

Vamos, que el alma recela

otra maldad.

**NIÑO**

Diga, diga,

padre, ¿está viva mi abuela?

*Váyanse Leonardo, Constancia y el niño. Y salgan turcos con Rosales, cautivo*

**TURCO**

Una galeota nuestra

1660

ha tomado un bergantín

y este os envía por muestra.

**ALÍ**

¿Español?

**ROSALES**

Sí soy.

**ALÍ**

En fin,

¿dura el arrogancia vuestra?

Dadme un tormento.

**ROSALES**

No es cosa

1665

que supieras con tormento,

si te fuera provechosa,

aunque esparcieras al viento

mi carne en llama afrentosa.

**ALÍ**

¿Por qué, cristiano? ¿Eres Cid,

1670

que tanto puedes y vales?

**ROSALES**

Nada soy, pero advertid

que soy soldado y Rosales

y natural de Madrid.

**ALÍ**

¿Con quién vienes?

**ROSALES**

En la armada

1675

de la Liga.

**ALÍ**

¡Santo Alá!

**ROSALES**

¿Tampoco aquesto no es nada?

**ALÍ**

¿Que ya prevenida está?

¿Ya comienza la jornada?

**ROSALES**

Para deciros verdad,

1680

no está firmada la Liga;

pero con velocidad

ya la confedera y liga

en Roma Su Santidad.

De Candia habemos partido

1685

ciento y ochenta galeras;

las galeazas han sido

once, ricas y veleras,

que un monte forman lucido;

con seis navíos también

1690

viene el armada y, en fin,

para descubriros bien

venía aquel bergantín

que rindió esta tarde Hacén.

Al socorro se apresuran

1695

de Chipre, si llegar pueden.

**ALÍ**

Bien podrán si lo procuran.

**MUSTAFÁ**

Cuando por miedo se queden,

no poco honor aventuran.

**ALÍ**

¿Quién viene por general?

**ROSALES**

1700

Es Marco Antonio Colona,

un romano principal.

**ALÍ**

Ya conozco su persona.

**ROSALES**

Sabrás que no digo mal.

**ALÍ**

¿Dónde llegan?

**ROSALES**

A Escarpanto.

**ALÍ**

1705

Creo que esta vez nos vemos

si doy la vuelta a Lepanto.

¿Quieres que albricias te demos?

**ROSALES**

La vida tomo entretanto.

**ALÍ**

Vete libre.

**ROSALES**

Dios te guarde.

**ALÍ**

1710

Saca, Mustafá, ese alarde;

rompamos a Nicosía,

que parece cobardía

que la ganemos tan tarde.

**MUSTAFÁ**

¡Ea, soldados, al muro!

**ALÍ**

1715

Fama quiero.

**UCHALÍ**

Esa procuro.

*Atabalillos*

**MUSTAFÁ**

A escala vista acometo.

**ALÍ**

Que he de romperle os prometo,

si fuera diamante duro.

*Váyanse con guerra y fínjanla dentro. Suena música y salen a publicar*

*la Liga Miguel Suriano y don Juan de Zúñiga con el papel*

**DON JUAN**

En fin, se juró la Liga

1720

en el sacro consistorio.

**SURIANO**

Tus años, Pío, bendiga

el cielo, pues es notorio

que por ti nos junta y liga.

**DON JUAN**

¿Venís contento?

**SURIANO**

En extremo;

1725

ni a mi República temo

de no llevar general,

ni el amenazado mal

del otomano blasfemo.

**DON JUAN**

Mostró Pío su valor

1730

en este famoso día,

valor que el cielo le envía.

*Sale Furio, criado*

**FURIO**

Mario Fulvio, mi señor,

suplica a vueseñoría

le envíe a decir quién es

1735

general.

**DON JUAN**

El gran don Juan

de Austria.

**FURIO**

Yo beso tus pies.

**DON JUAN**

Escogiose el capitán

a gusto de todos tres.

**SURIANO**

¿Es de la tierra o del mar?

**DON JUAN**

1740

Al de Saboya quería

lo que es de la tierra dar;

pero vio que error hacía,

aunque acertaba el lugar;

porque teniendo derecho

1745

a Chipre, no resultase

con Venecia algún despecho.

**SURIANO**

Que don Juan se consultase

fue bien de los cielos hecho.

Concurren, señor don Juan,

1750

en este ilustre mancebo,

mil partes de capitán.

**DON JUAN**

Ha de ser un Carlos nuevo.

**SURIANO**

Tal nombre todos le dan;

de naciones extranjeras

1755

su persona es muy amada.

**DON JUAN**

De la propia, ¿qué dijeras?

**SURIANO**

¿De qué fuerzas es la armada?

**DON JUAN**

Es de doscientas galeras,

cien naves, cincuenta mil

1760

infantes y cuatro mil

y más quinientos caballos.

**SURIANO**

¿Para cuándo han de juntallos?

**DON JUAN**

A fin de marzo o abril.

**SURIANO**

¿Qué da el Papa?

**DON JUAN**

Da doscientos

1765

caballos y más sesenta.

**SURIANO**

¿Y de infantes?

**DON JUAN**

Tres mil cuenta.

**SURIANO**

¿Galeras?

**DON JUAN**

Doce.

**SURIANO**

¡Contentos

nos deja!

**DON JUAN**

¡Gran bien intenta!

Divinamente concluye

1770

cualquier cosa.

**SURIANO**

Dél se precia

que de dilaciones huye.

Felipe, ¿qué contribuye?

**DON JUAN**

Tres quintos, y dos Venecia;

todos fueron muy discretos

1775

*(Arma)*

en que nadie contradiga

de Pío tales decretos.

**SURIANO**

¡Oh, gran bien!

**DON JUAN**

¡Oh, santa Liga,

Dios te dé santos efectos!

*Vanse*

*salen, después de fingida una guerra dentro, tres turcos, que traen preso al capitán Leonardo*

**LEONARDO**

¿Pensaréis que lleváis una gran presa?

**TURCO**

1780

Un capitán sabemos que llevamos.

**LEONARDO**

A donde tantos pasan a cuchillo,

¿para qué perdonáis mi humilde cuello?

¡Ah, miserable y triste patria mía,

dolorosa ciudad, que por el suelo

1785

yaces en el rigor de tantos bárbaros!

Mas no dirá Venecia que no ha sido

defendida con honra y sin infamia,

pues no ha quedado aquí mujer ni hombre

que no haya derramado propia sangre,

1790

después de haber sacado tanta ajena,

que desta playa humedeció el arena.

*Sale Constancia con una espada desnuda y un morrión en la cabeza*

**CONSTANCIA**

¿Para aquesto te cobré,

esposo del alma mía?

¡Apenas te gozo un día,

1795

apenas el sol se fue!

¿Cómo te vas y me dejas

de matar turcos cansada?

Más temen ellos mi espada,

que tú, Leonardo, mis quejas.

1800

Mi hijo también perdí.

¡Cielos! ¿Qué me sirve ya

la piedad de Mustafá

y la defensa de Alí?

Yace la ciudad rendida

1805

y muertos sus ciudadanos

por tantas bárbaras manos;

yo sola quedo con vida.

Déjame con ella el cielo;

no me la quiere quitar,

1810

para que pueda llorar

mi Leonardo y mi Marcelo.

Mas, ¡ay de mí!, que estos son

los turcos que le llevaron.

¡Vivo está, no le mataron!

*Salen otros dos turcos, ahora con el niño cautivo*

**TURCO**

1815

Tienes, Humeya, razón;

que Mustafá le quería

como a hijo, y gustará

que le llevemos allá

más que entrar en Nicosía.

**CONSTANCIA**

1820

¡Triste! Cuando acometer

quise a defender mi esposo

y, con esfuerzo animoso,

con él la vida perder,

por otra parte me asalta

1825

el alma, sin quien ya vivo,

ver mi Marcelo cautivo,

del alma prenda tan alta.

¡Ay, dulce hijo! ¡Ay, esposo!

¡Ay, esposo! ¡Ay, dulce hijo!

1830

¿Cómo es posible que rijo

este espíritu animoso?

¿Darele al hijo la vida

o a mi esposo la daré?

¿Qué mujer, cual yo, se ve

1835

de dos partes combatida?

Quiero a ciegas arrojarme,

por ver a cuál parte vengo.

Pues que dos vidas no tengo,

el uno ha de perdonarme.

1840

A aquel di mi libertad,

a aquel mi sangre le di;

todos se juntan aquí,

del cielo ha sido piedad.

¡Soltad, perros, esos dos

1845

pedazos del alma mía!

**LEONARDO**

¡Constancia!

**CONSTANCIA**

Seré este día

la misma virtud, ¡por Dios!

**TURCO**

¿Tú nos piensas ofender?

*Mustafá, con la espada desnuda*

**MUSTAFÁ**

¿Qué es esto? ¡Perros, teneos!

1850

¿Tan vergonzosos trofeos

buscáis en una mujer?

**TURCO**

¡Señor!

**MUSTAFÁ**

Caminad de ahí.

¿Qué es esto?

**CONSTANCIA**

Constancia soy,

que a cobrar mi esposo voy.

**MUSTAFÁ**

1855

¿Tanto valor hay en ti?

No de balde te quería;

a ser menos la importancia,

digo que por ti, Constancia,

perdonara a Nicosía.

1860

No puedo menos de hacer

que enojar al Gran Señor.

**CONSTANCIA**

A los pies de tu valor

está una humilde mujer.

**LEONARDO**

Y yo, señor, a quien hoy

1865

la suerte en tal punto ha puesto.

**MUSTAFÁ**

Capitán, fortuna es esto.

**LEONARDO**

Señor, a tus pies estoy.

**MUSTAFÁ**

Yo os aseguro las vidas;

a Italia os podéis partir.

**LEONARDO**

1870

Déjete el cielo vivir

y vencer cuanto le pidas.

**MUSTAFÁ**

¡Hola! ¿Qué digo? Ardaín,

a Nápoles brevemente

despacha con esta gente

1875

un ligero bergantín.

**CONSTANCIA**

¡Guárdete el cielo mil años!

**MUSTAFÁ**

Partid antes que suceda

fortuna en que yo no pueda

defenderos de sus daños.

*Vanse. Y salen Uchalí y Alí*

**ALÍ**

1880

Todo queda por el suelo.

**UCHALÍ**

Alá de ayudarnos gusta.

**MUSTAFÁ**

¿Qué haremos?

**ALÍ**

A Famagusta

vamos, si lo quiere el cielo.

Vencida, habemos de dar

1885

en Zante y Zefalonía;

Cherigo y Candia en un día

por tierra pienso allanar;

cobraré a Sopoto luego,

a Antibari y a Dulquino,

1890

a Curcola y a Lesino,

y a Budoa pondré fuego.

En Cataro y en Corfú

daré nunca visto espanto,

e iré desde allí a Lepanto.

**MUSTAFÁ**

1895

¿Qué Alejandro como tú?

**ALÍ**

Allí veré si me obliga

Selín, que lo ha de mandar,

para poder pelear

con la armada de la Liga.

1900

Si la fortuna no trueca

el rostro que he visto aquí,

su estandarte carmesí

pondré en la casa de Meca;

y a la que mi amor engaña,

1905

cuyos ojos luz me dan,

traeré cautivo a don Juan,

hermano del rey de España.

**Acto III**

*Salen Rosales y Carpio*

**CARPIO**

Notable fue vuestra ventura.

**ROSALES**

Grande:

escapé de las manos de los turcos

1910

y con el bergantín vine hasta Nápoles.

**CARPIO**

¡Qué armada tan hermosa se deshizo

a Venecia, Rosales!

**ROSALES**

La más bella

que se vio sobre el mar desde que Jerjes

cargó soberbiamente sus espaldas.

**CARPIO**

1915

La pérdida fatal de Nicosía

debió de ser la causa.

**ROSALES**

El de Oria, cuerdo,

no quiso, con los vasos venecianos

llenos de enfermos, emprender los turcos,

con tan frescas victorias levantados;

1920

por eso se encontró con Marco Antonio,

a quien reconocer se desdeñaba

por general; y al fin, la unión rompida,

a Roma se volvieron, donde el Papa,

perseverando en confirmar la Liga,

1925

en el punto que ves la tiene ahora.

Dicen que el Rey Católico Filipo

dio comisión al cardenal Pacheco,

al de Granvela y a don Juan de Zúñiga.

**CARPIO**

Esos y Surïano, por Venecia,

1930

la concluyeron, y quedó jurada.

¿Qué hay de la embarcación?, que ahora llego.

**ROSALES**

Llegó, Carpio, el señor don Juan a Nápoles,

acompañado de la flor del mundo;

diole el virrey Granvela el estandarte

1935

y el gran bastón, de general insignia,

benditos y uno y otro de Pío Quinto.

Es de damasco carmesí y, en medio,

tiene la imagen del Cordero santo

que puso por nosotros las espaldas

1940

en una cruz y, luego, en orden puestas,

sus armas, las de España y de Venecia.

Irá a Mecina, donde ya le aguarda

con la embajada monseñor Salviati.

*Atabalillos*

**CARPIO**

Esta música debe de ser eso,

1945

de gusto y regocijo pierde el seso.

*Salen con músicas Agustín Barbarigo ―veneciano―, Andrea Doria, el conde de Pliego, Héctor Espínola, Marco Antonio Colona, el secretario Juan de Soto y, detrás, el señor don Juan; llegue a unas almohadas y, puesto de rodillas, diga con el estandarte en la mano y quitándose todos las gorras*

**JUAN**

Divino capitán, que en la estacada

de la cruz en que está tu cuerpo tierno,

dejando nuestra vida reparada,

muriendo vences con tu brazo eterno

1950

la muerte, que derribas por el suelo,

quebrantando las puertas del infierno:

Tú, que abriste a los hombres las del cielo

y el camino difícil allanaste,

oye la voz de mi cristiano celo;

1955

Tú, que para bandera nos dejaste

tu santísima cruz, y a Juan, tu primo,

al pie della tu madre encomendaste,

dígnate de que yo, pues que me animo

a empresa celestial y glorïosa,

1960

merezca el cargo que en tu nombre estimo.

La santa Iglesia, que es tu amada esposa,

a mí, que soy también Juan, me encomienda

la mano de Pío Quinto religiosa.

Pues para que mejor el turco entienda

1965

que es tu Cristo en la tierra Quinto Pío,

haz que tu esposa aqueste Juan defienda;

y puesto que es indigno el pecho mío,

bisnieto soy, Señor, de aquel Fernando

que defendió tu ley con tanto brío,

1970

los infames hebreos desterrando,

dio a los indios tu fe y al luterano

rompió la voz, la Inquisición fundando.

Nieto soy de un Filipo soberano

que, a no morir en término sucinto,

1975

temblara de su pecho el otomano.

Hijo soy del gran Carlos, Carlos Quinto,

cuyo brazo le muestra en la campaña

del hereje y el moro en sangre tinto.

Hermano de Felipe, rey de España,

1980

que llaman Salomón tantas naciones

cuantas el sol calienta y el mar baña:

ha puesto hasta la China tus pendones;

con sangre de españoles riega a Flandes,

sólo por ablandar sus corazones.

1985

Pues un hombre, Señor, que de tan grandes

columnas de tu fe santa procede,

bien es que dél te sirvas y que mandes

que el bárbaro a sus pies rendido quede.

*Levántense y cúbranse todos*

**BARBARIGO**

Enternecido me deja

1990

Vuestra Alteza.

**JUAN**

Barbarigo,

esto a Dios suplico y digo,

esto el alma me aconseja.

**BARBARIGO**

Tu santo acuerdo bendigo.

**ANDREA**

No vencía Josüé

1995

mientras que Moisén no oraba.

**JUAN**

Quien esta bandera ve

y el que amor en ella enclava

con los ojos de la fe,

¿qué mucho que merced pida?

2000

Si en ella y en su partida

dio una vez todos los cielos,

yo, por mis padres y abuelos,

por su virtud conocida,

por sus servicios honrados

2005

en defensa de su ley,

pido a estos brazos clavados;

que siempre se pide al rey

por los servicios pasados.

Llevo grande confianza

2010

en la sangre, que defiendo,

deste costado, que abriendo

más está amor que la lanza,

por quien la vemos vertiendo.

No piense el turco esta vez,

2015

con temor que a Italia causa,

poner a mis hechos pausa;

que Dios, que es sumo jüez,

por mí defiende su causa.

¡Ea, Señor, tiempo es ya

2020

que os levantéis y juzguéis!

Aquí vuestra espada está,

mandadla vos y veréis

qué golpe en los turcos da;

que aunque humana mi flaqueza,

2025

si vuestra virtud concede

a mi brazo fortaleza,

¡vivís Vos, que apenas quede

en toda el Asia cabeza!

**HÉCTOR**

¿Quién no se anima escuchando

2030

tu lengua, aunque muerto esté?

**JUAN**

Héctor Espínola, cuando

al arma toca la fe,

ya se está el deseo armando.

Todos estos perros viles

2035

pondremos presto a los pies.

**HÉCTOR**

Basta que aliento me des.

**JUAN**

Yo seré español Aquiles;

sed vos Héctor genovés.

**HÉCTOR**

Seré rayo de tu sol,

2040

nuevo David español.

**JUAN**

¿Partirémonos, Andrea?

**ANDREA**

Ya monseñor lo desea

a Vuestra Alteza en Puzol.

**SOTO**

Esta carta llega ahora

2045

del Rey nuestro señor.

**JUAN**

Dora

y esmalta mi buen deseo.

Leed, Juan de Soto.

**SOTO**

Creo

que de esperanzas os mejora.

«Hermano, desde Mecina enviad a besar el pie a Su Santidad con monseñor Salviati, por el bien que a todos nos resulta de la conclusión desta felicísima Liga; y en ninguna cosa excedáis de su orden, porque creo que añadirá la Iglesia, a los milagros de su vida santísima, el que espero deste vencimiento. España os encomienda a Dios con el cuidado que yo le pido. Él os aguarde y vuelva victorioso».

**JUAN**

Con este salvoconducto,

2050

pasaré el mar a pie enjuto.

Responderéis, Juan de Soto.

**CONDE**

Partid, señor, de mi voto;

goce esta esperanza el fruto.

**JUAN**

Conde de Pliego, partamos,

2055

pues tan buena la llevamos.

**CONDE**

La armada aguarda en Mecina,

y a vuestra frente divina,

de palma y laurel mil ramos.

*Váyanse*

*salga Selín con Rosa y Fátima*

**SELÍN**

¿Parécete cosa nueva

2060

que me dé Marte cuidado?

**ROSA**

Tanto Cupido te eleva,

que no sé cómo has llegado

a hacer de sus armas prueba.

**SELÍN**

Tengo, Solimana mía,

2065

puesta mi honra en un día

que una desgracia suceda;

y como fortuna es rueda,

nadie en su estado se fía.

Andan Alí y Uchalí

2070

y Mustafá tan contentos

de notables vencimientos,

que ni al mar temen, por mí,

ni las fuerzas de los vientos.

Con esto se van llegando

2075

a Italia y en ella entrando.

Temo que los contradiga

esa armada de la Liga

que se va confederando.

**FÁTIMA**

No temas, si consideras

2080

esa Liga de cristianos,

pues sabiendo que uno eras,

juntan tres armas y manos,

que atar con la tuya esperas.

Si son tres, tres capitanes

2085

fuertes, diestros y galanes

victoria dellos tendrán.

**SELÍN**

Temo este mozo don Juan.

**FÁTIMA**

Aunque fuera mil don Juanes,

al Papa vencerá Alí;

2090

al rey Filipo, Uchalí;

y Mustafá, al veneciano.

**SELÍN**

¿Tiene el bien Alá en su mano

para el Papa o para mí?

**ROSA**

A estar, Selín, en la mía,

2095

tuya fuera la victoria.

**SELÍN**

Y yo, Rosa, el mismo día

te diera la misma gloria.

**ROSA**

En Alá, Selín, confía.

*Mamí, turco, salga.*

**MAMÍ**

Con la prisa que he venido,

2100

hasta verte no he parado.

**SELÍN**

Seas, Mamí, bien llegado.

**MAMÍ**

De tus brazos recibido,

las albricias me has pagado.

**SELÍN**

¿De qué son?

**MAMÍ**

De mil victorias

2105

en todo ese mar ganadas

para aumento de tus glorias,

que a las historias pasadas

añaden nuevas historias:

a Candia y Zefalonía,

2110

Cherigo, Sopoto y Zante

rindió nuestra valentía.

Dulchino, fuerza importante,

rindiole Uchalí en un día.

**SELÍN**

¿Tomó Aulato?

**MAMÍ**

Dese huyeron

2115

los hombres; pero quedaron

las mujeres, que nos dieron

también qué hacer, que mataron

cuantos a entrarle vinieron.

**SELÍN**

¿Qué más la nación hiciera

2120

fuerte y valiente española?

**MAMÍ**

Tomó a Budoar y Cursola.

**SELÍN**

¿Saltó en Corfú?

**MAMÍ**

En su ribera

quemó la campaña sola;

quince mil cautivos tiene,

2125

sin los despojos; que tanto

de mano de Alá te viene.

**SELÍN**

¿Adónde queda?

**MAMÍ**

En Lepanto,

que un hecho heroico previene.

**SELÍN**

¿Cómo?

**MAMÍ**

Quiere destruir

2130

desta vez la Cristiandad,

mas no quiere combatir

sin saber tu voluntad.

**SELÍN**

Consejo os quiero pedir.

**MAMÍ**

(¡Por mi fe, lindos consejos!

2135

¡Qué buen senado de viejos!

¡A dos mujeres ofrece

todo su honor; bien parece

que lo mira desde lejos!)

**FÁTIMA**

Una gente belicosa

2140

y puesta sobre la luna,

rica, honrada y glorïosa,

que a la contraria fortuna

ha ganado la dichosa,

¿qué no podrá acometer?

**ROSA**

2145

Fátima dice lo cierto,

y no se puede temer

que haga falta o desconcierto

gente enseñada a vencer.

**MAMÍ**

¡Oh, qué gracioso decreto!

**SELÍN**

2150

¡Mamí!

**MAMÍ**

¡Señor!

**SELÍN**

En efecto,

en llegando, embestirán.

**MAMÍ**

Sí, señor.

**SELÍN**

Este don Juan

dicen que es fuerte y discreto.

**MAMÍ**

Un retrato tuvo Alí,

2155

de mil que en Italia han hecho.

**SELÍN**

¿Y es muy robusto, Mamí?

**MAMÍ**

El rostro no juzga el pecho.

**SELÍN**

En muchas personas, sí.

**MAMÍ**

Es hermoso y gentilhombre,

2160

blanco como un alemán;

yo te juro que es un hombre

que, con esto y ser don Juan,

más enamore que asombre;

pero un hombre tan querido

2165

de hombres, niños y mujeres

ni se ha visto, ni se ha oído.

**SELÍN**

¿Mas qué? ¿Darme celos quieres?

**MAMÍ**

No, he dicho lo que he sentido.

**SELÍN**

Aguarda y escribiré

2170

a los generales.

*Vase*

**ROSA**

Di,

¿todo eso en don Juan se ve?

**MAMÍ**

Esto en el retrato vi

y esto de la fama sé.

**ROSA**

Cuando vuelvas, ¿no traerás

2175

de don Juan algún retrato?

**MAMÍ**

¡Pues no! Si ferias me das...

**ROSA**

No hallarás mi pecho ingrato.

**MAMÍ**

¿Qué has de hacer?

**ROSA**

Verle no más.

**FÁTIMA**

Notables son tus antojos.

**ROSA**

2180

Fátima, cáusame enojos

lo que alaban no lo ver.

**FÁTIMA**

¿Dónde le piensas poner?

**ROSA**

En las niñas de mis ojos.

*Vanse*

*Uchalí, Alí y Mustafá a un estrado y, sentados, digan*

**UCHALÍ**

Bien os podéis sentar, que no hay persona

2185

que nos vea, nos hable y contradiga.

**ALÍ**

Digo, Uchalí, que nuestro esfuerzo abona

que la honrosa jornada se prosiga.

**UCHALÍ**

Yo digo que no importa a la corona

de Selín que la armada de la Liga

2190

discurra el mar, después que por sus costas

pasastes cual por trigo las langostas.

Todo queda abrasado, no se mira

lugar en pie, la mar de sangre es lago,

Neptuno a sus arenas se retira,

2195

los peces tiemblan del fatal estrago.

¿A qué gloria mayor Selín aspira,

ni los dos de serville mayor pago?

Traéis quince mil vidas prisioneras,

sin los cuerpos que cubren sus riberas.

2200

Volvamos a la gran Constantinopla

a recibir el triunfo merecido.

El viento os llama y favorable sopla

por popa, el lienzo del velame herido.

Si don Juan, con la bélica manopla,

2205

aprieta el estandarte concedido

de aquel su santo pescador de Roma,

tráguele la mar, castíguele Mahoma.

No son tan temerarios los cristianos,

ni aquí sólo se embarcan españoles;

2210

el gobierno de cuerdos venecianos

a sus galeras sirve de faroles.

Franceses, genoveses y romanos,

con los de Malta, en la milicia soles,

vienen juntos aquí. Mirad qué os digo,

2215

que el sabio no desprecia al enemigo.

**ALÍ**

Si en los consejos el enojo fuera

entre los capitanes concedido,

no sé cómo, Uchalí, te respondiera,

viéndote tan cobarde y encogido.

2220

¿La Liga desos tres tu pecho altera?

¡Ni el mundo todo que viniera unido!

¿No somos más en número y en leños

y casi deste mar los propios dueños?

¿Volveremos, por dicha, las espaldas

2225

al cristiano don Juan, mozo orgulloso,

como mujeres de cobardes faldas,

antes de ver su esfuerzo fabuloso?

¿Qué importan los laureles y guirnaldas

que nos ofrece el triunfo victorioso

2230

de tanto pueblo que por fuerza entramos,

si al enemigo esta venganza damos?

La verdadera guerra, la victoria,

es esta en que hay poder, hay enemigo,

hay rey de España, hay Papa, hay tanta gloria

2235

de San Marcos, Venecia y Barbarigo,

hay un don Juan, que de Cipión la historia

deja en su tierna edad atrás. Y digo

que, si esta vez esta ocasión perdemos,

en infamia perpetua quedaremos.

**MUSTAFÁ**

2240

Alí, como Uchalí cristiano ha sido,

aún debe de tener cristiana el alma;

vuelve por el cristiano, que vencido,

él mismo ofrece la victoria y palma.

Yo quiero que Mahoma esté ofendido

2245

de su profeta, propicio el mar en calma,

y con estos y más inconvenientes,

digo que deshacer la Liga intentes.

Retirose una vez allá en Viena

Selín, del Gran Señor padre esforzado,

2250

y hoy por España y por Italia suena

que fue de miedo, y le dejó infamado.

Si no acometes, de una vil entena

cuelgas a la vergüenza lo ganado,

porque dirán que huyendo nos volvimos;

2255

y bien dirán, que de temor lo hicimos.

**UCHALÍ**

No el haber sido, cual decís, cristiano

a lo que veis mi pensamiento obliga,

sino el ver que Filipo soberano

con la Iglesia y Venecia junte Liga.

2260

El Papa es cazador, y con su mano

nos pone como a pájaros la liga;

los árboles y jarcias son las varas;

caeremos, no dudéis.

**ALÍ**

¿En qué reparas?

Dale su escuadra y váyase.

**MUSTAFÁ**

Camina.

*Levántense*

**UCHALÍ**

2265

Llegando a eso, una común fortuna

al bien o mal del Gran Señor me inclina.

**ALÍ**

Vamos, que será buena, si hay alguna.

¿Cuándo don Juan se embarcará en Mecina?

**MUSTAFÁ**

A la mitad desta primera luna.

**ALÍ**

2270

Quiera Alá que, antes de salir septiembre,

el mar de cuerpos de cristianos siembre.

*Sale[n] el marqués de Santa Cruz y Juan de Soto*

**CRUZ**

Perdiose Famagusta.

**SOTO**

¿De qué suerte,

señor marqués [de] Santa Cruz?

**CRUZ**

De modo

que, siendo la vencida, fue más fuerte.

2275

Ciertos esclavos lo refieren todo,

y cierto que lastima.

**SOTO**

Los oídos,

a la tragedia atentos, acomodo.

**CRUZ**

Los turcos, al combate conducidos

por el soberbio Alí, la acometieron,

2280

siendo del Bragadino resistidos.

Es este un veneciano que temieron

otras veces, por ser tan valeroso.

Finalmente, ni entraron ni pudieron;

faltole la comida y fue forzoso

2285

comer cosas jamás imaginadas.

**SOTO**

Caso, señor marqués, triste y lloroso.

**CRUZ**

Hizo el turco de tierra levantadas

torres fuertes, iguales a la cerca,

y minas por lo bajo solapadas;

2290

estuvo la canalla vil tan terca,

que la batió sesenta y cinco días.

**SOTO**

Con tanta sangre las victorias merca.

Los asaltos que dio, las baterías,

dicen que apenas número tuvieron.

**SOTO**

2295

¡Tesón cruel y bárbaras porfías!

**CRUZ**

Ciento y cincuenta mil dicen que fueron

los cañonazos que sufrió su muro,

y siempre los de adentro resistieron.

Traían agua por lo más seguro

2300

viejos, niños, mujeres, y refresco

del poco vino y del bizcocho duro.

La hambre, que ha tenido parentesco

tan grande con la muerte, al fin forzoles,

debajo del seguro barbaresco,

2305

que se rindiesen al tirano; y dioles

Mustafá su palabra, si dejasen

a Famagusta dentro de dos soles.

¿Qué mucho que los tristes aceptasen

honrosas condiciones sin consejo?

2310

Matolos, sin que cuatro se escapasen.

Al Bragadino, de la guerra espejo,

como un Bartolomé desolló vivo,

y colgó de una entena su pellejo.

**SOTO**

¡Oh, bárbaro, cruel ejecutivo!

2315

¿Mas cómo tarda en castigarte tanto

del español el brazo vengativo?

**CRUZ**

Ya viene el gran don Juan, terror y espanto

del África y el Asia, deseoso

de irle a buscar a Chipre o a Lepanto,

2320

a resolverse en caso tan dudoso.

*Sale[n] Andrea Doria, Marco Antonio, Héctor Espínola, Agustín Barbarigo y el señor*

*don Juan, y siéntense con el de Santa Cruz y con el de Pliego, y esté Juan*

*de Soto detrás de una mesa, con tinta y pluma*

**JUAN**

Ya, señores, sabéis cuánto me importa

en ocasión tan fuerte resolveros;

grande es la empresa y la partida es corta.

Su Santidad del Papa, por poneros

2325

ánimo a todos, que es lo que procura,

como sois de la Iglesia caballeros,

de la mano del cielo me asegura

esta victoria y triunfo, y interpone

su autoridad con Dios, su fe tan pura.

2330

Y dos revelaciones me propone,

que de San Isidoro escritas halla,

y en aquel capitán mi nombre pone.

Cuenta allí, según dice, esta batalla;

dame, si gano al turco algún estado,

2335

la corona, si quiero yo aceptalla;

díceme que de mí tendrá cuidado

y que en lugar de hijo me recibe,

y grandes indulgencias me ha enviado.

Con estas santas esperanzas vive

2340

el ejército, a quien el nuncio ahora

lascivia, juego y blasfemar prohíbe.

De las grandes riquezas que atesora,

les ha dado reliquias y agnusdeyes.

Todo soldado, en fin, sus culpas llora;

2345

danles mil religiosos santas leyes

y el sacramento de la eucaristía,

igual a los humildes y a los reyes.

Esto, señores, este alegre día

en este punto está. Salir deseo,

2350

porque el Rey mi señor aquí me envía.

Decid qué haremos, que ya el turco veo

y su canalla bárbara enemiga

a los pies de la Iglesia por trofeo,

y vencedora la triunfante Liga.

**ANDREA**

2355

Bien sé que las diferencias

antiguamente pasadas

entre Génova y Venecia

sospechosa harán mi habla.

Bastante ocasión había

2360

para que otros me llevaran

tras su voto y parecer,

por esta y por otras causas;

mas pues la honra de Dios,

de mi Rey y de mi patria

2365

debo mirar, de la mía

no quiero deciros nada.

Fundamento grande ha sido

de grandes hombres en armas,

de que ya todos sabéis

2370

que experiencia no me falta,

que de poder a poder

nunca se ha de dar batalla,

si no es por necesidad

o conociendo ventaja.

2375

Temeridad me parece

dar a la fortuna varia,

más poderosa en la guerra

que en cuanto humilla y levanta,

el dado, que en una vuelta

2380

que de azar acaso caiga,

las vidas y honras nos quita,

que es su desdicha ordinaria.

Los turcos son superiores,

porque en número nos ganan

2385

y en fuerzas, porque Venecia

trae gente enfermiza y flaca.

En experiencia también,

porque la suya es cursada;

la nuestra, en la mar bisoña,

2390

aunque vieja en la campaña.

En gallardía nos vencen,

con las almas levantadas

de las recientes victorias

en Chipre, Sopoto y Candia.

2395

De diferentes naciones

se compone nuestra armada;

que está, como Babilonia,

sujeta a discordias varias.

Un cuerpo lleno de humores

2400

presto se corrompe y gasta;

allí es sola una nación

y sólo un señor la manda.

Necesidad de pelea

no la tenemos, y basta,

2405

si es un hombre acometido,

que se defienda en su casa.

Combatir con dilaciones

es mejor, porque quebranta

más presto las grandes fuerzas

2410

el tiempo, que no la espada.

Si aquí fuésemos vencidos,

queda desarmada Italia;

si vencemos, el invierno

ya veis que nos amenaza.

2415

Harto será que después

para invernar tiempo haya,

y entretanto el enemigo

volverá a tomar las armas.

Es mi voto socorrer

2420

a Chipre sin ver la cara

al enemigo, y después

divertirle es buena traza.

Las costas de la Morea

molestad, para que vaya

2425

allá con su poder todo,

sabiendo que las maltratan.

Descansarán los cercados

que ha tanto tiempo que cansa,

y cogiéndole el invierno,

2430

no hará cosa de importancia.

**JUAN**

Nuevo acuerdo es mi intención.

¿Qué decís, señor marqués

de Santa Cruz? Que ya es

llegada nuestra ocasión.

2435

Decid vuestro parecer,

que de tan noble Bazán

y cristiano capitán

quiero el acuerdo saber.

**CRUZ**

Si miráis, claros señores,

2440

la mar vuelta monte o selva,

con los árboles y jarcias

que desde sus gavias cuelgan,

gentes que aquí se han juntado,

ciudades que pobres quedan

2445

de tributos, que aun alcanzan

a ministros de la Iglesia,

la solicitud que han puesto

los reyes que nos gobiernan

en confederar la Liga

2450

para tan divina empresa,

no es posible que no os cause

despecho, enojo y vergüenza

de que tantos aparatos

de ningún efecto sean.

2455

Si habíamos de huir,

no traellos mejor fuera,

porque los que van cargados

mal pueden correr aprisa.

Si necesidad obliga,

2460

¿cuál es mayor que la nuestra?

Si el turco viene orgulloso

porque cuatro pueblos quema,

¿quién le domará después,

si ve que juntas las fuerzas

2465

de la Cristiandad le huyen

cuando batalla presenta?

Cuando el sustentar la honra

necesidad no os parezca,

perder la reputación

2470

es necesidad extrema.

¿A qué habemos de aguardar,

si esto junto no aprovecha,

burlando a tantos que dimos

esperanzas y promesas?

2475

Que al turco sois superiores

es cierto, como se advierta

lo que han hecho Malta y Rodas

con tan poca soldadesca.

Casi igual gente llevamos,

2480

y la del turco más nueva,

que el cerco de Nicosía

acabó toda la vieja.

Y algo es razón que se deje

a la fortuna en la guerra;

2485

algo se ha de confiar

a la causa que se lleva;

algo se ha de atribuir

al valor, gloria y nobleza,

ánimo, ingenio e industria

2490

de España, Italia y Venecia.

Cuando fuésemos vencidos,

no tiene Selín deshecha

la virtud de nuestra Liga;

soldados en Flandes quedan.

2495

Más poder tiene Filipo,

más ejércitos sustenta,

más sangre la noble España

que a Dios y a su Iglesia ofrezca;

y vencerlos no es posible

2500

que sin mucha suya sea.

Si vencemos, solo el nombre

basta para entrar por Grecia.

¿Y de qué sirve que vamos

a molestar la Morea?

2505

Dondequiera, tras nosotros,

irá la armada turquesca.

Mi voto es que peleemos;

que se embarque Vuestra Alteza,

que se busque al enemigo

2510

y que, hallado, se acometa.

Esto, señor, un Bazán

con el alma os aconseja

y, por la cruz desta espada,

que como cristiano besa,

2515

que sin pasión ni respeto

de otra razón que le mueva,

lo que siente sólo os dice

en cargo de su conciencia.

**JUAN**

Don Fernando Carrillo de Mendoza,

2520

¿qué os parece de aquesto?

**CONDE**

Bien pudiera

con razones, señor, mostrar la mía,

pero con esta sola os persuado:

tan alta admiración traje de Roma

de ver la santidad, vida y milagros

2525

de Pío, que pues él dice que luego

al bárbaro soberbio acometamos,

es mi voto que luego se acometa.

**JUAN**

¿Qué decís, Barbarigo?

**BARBARIGO**

Yo, indeciso,

me dejaré llevar de los más votos.

**JUAN**

2530

¿Vos, Héctor?

**HÉCTOR**

Que pelee Vuestra Alteza.

**JUAN**

¿Y Marco Antonio?

**MARCO**

Que esto que se tarda

de gloria quita al cierto vencimiento.

**JUAN**

Don Luis de Requesens, ¿qué os parece?

**LUIS**

Que vamos a buscar al enemigo

2535

hasta Constantinopla.

**JUAN**

¿Y vos, don Lope

de Figueroa?

**LOPE**

Que yo solo basto

para ir con Vuestra Alteza, y que se queden

los demás, que los dos solos bastamos.

**JUAN**

Pues alto, al buen marqués seguimos todos.

**HÉCTOR**

2540

Acuerdo de animoso pecho ha sido.

**JUAN**

Escribid, Juan de Soto, esta orden:

llevará la vanguardia Juan Andrea,

con orden de que tome el diestro cuerno

si a las manos llegamos con el turco.

**SOTO**

2545

¿Con qué galeras va?

**ANDREA**

Cincuenta y cuatro.

**JUAN**

A mí luego me toca la batalla,

y llevaré sesenta; el cuerno izquierdo

llevará Barbarigo veneciano.

**SOTO**

¿Con cuántas?

**BARBARIGO**

También son cincuenta y cuatro.

**JUAN**

2550

Luego el marqués de Santa Cruz, con treinta,

irá en la retaguardia, y repartidas,

para socorro irán después diez velas;

vaya el adelantado con su escuadra,

vaya delante a descubrir al turco

2555

don Juan, mi amigo.

**SOTO**

¿Quién?

**JUAN**

El de Cardona;

y con esto, señores caballeros,

en el nombre de Dios y de su Madre,

nos vamos a embarcar.

**CRUZ**

Ellos te ayuden.

**JUAN**

¡Dadme vuestro favor, Virgen María!

**CRUZ**

2560

¡Ánimo, gran señor, que hoy es el día!

*Salen Venecia, España y Roma*

**VENECIA**

Mucho el Papa al cielo obliga.

**ROMA**

¡Qué muestras más declaradas

de su cristiana fatiga,

pues en esa santa Liga

2565

venimos las tres atadas!

**ESPAÑA**

¡Qué presto verá el efecto

de sus deseos Pío Quinto!

**VENECIA**

Eso, España, te prometo,

porque presto el mar sujeto

2570

se verá de sangre tinto.

**ROMA**

Esta vez, Venecia amiga,

te vengarás de Selín.

**VENECIA**

¡Todo el cielo le maldiga!

**ESPAÑA**

Será su trágico fin

2575

esta armada de la Liga.

Di, Roma, ¿cómo diremos

al Papa lo que miramos

y desde este sitio vemos?

**ROMA**

Si esta cortina quitamos,

2580

contarle el caso podremos.

**VENECIA**

Córrela.

**ROMA**

Ya la he quitado.

*(Véase al Papa de rodillas ante un crucifijo)*

Ante un Cristo en oración,

cual veis, está arrodillado.

**ESPAÑA**

Sin duda, en revelación

2585

ve el mar de velas cuajado.

**VENECIA**

Pues que Dios se lo revela,

cierra la cortina y mira

cómo ya la primer vela

de las otras se retira

2590

y a dar el aviso vuela.

**ESPAÑA**

Atiende, España famosa.

**ROMA**

Escucha, gloriosa Italia.

**VENECIA**

Advierte, ilustre Venecia,

oye la naval batalla:

2595

las islas Escorzolares

va dejando nuestra armada

y por la boca del golfo

de Lepanto alegre pasa;

ya descubrió la enemiga;

2600

ya dos fuertes galeazas

llenas de tiros se ponen

delante de cada banda;

ya don Juan, puesto en la popa,

un crucifijo levanta,

2605

diciendo: «Famosa gente,

honor de España y de Italia,

este es el famoso día

en que va el honor de entrambas.

Por la fe deste Señor,

2610

habéis tomado las armas;

ya está cerrado el camino

de la vida y de la fama;

poderle hallar no es posible

si no le abrís con la espada».

2615

Ya se acerca el enemigo;

las galeazas disparan.

*Disparen dentro*

**ROMA**

Abriéndose van los turcos.

**ESPAÑA**

La novedad los espanta.

**VENECIA**

¡Qué gran daño recibieron!

**ROMA**

2620

¡Qué bien parece la armada!

Don Juan la batalla guía,

y de Lomelín y Malta

cierran los dos lados fuertes

las galeras artilladas.

2625

¡Qué bien van por los costados

las de Venecia y el Papa,

cargando con igual son

del remo las anchas palas!

La mar nuestra armada ilustre

2630

a sobreviento le gana;

pero ya paran las olas,

calla el mar y el viento calma.

**VENECIA**

¿Quién es aquel que se opone

a la real veneciana?

**ROMA**

2635

Memebey de Negroponte

y Siroco de Alejandria.

**ESPAÑA**

Uchalí va al lado izquierdo.

**ROMA**

Y Caribey le acompaña.

**ESPAÑA**

¿Es su hijo?

**VENECIA**

Sí, y Alí

2640

cierra en medio la batalla.

**ESPAÑA**

Ya Uchalí, puesto en la popa,

a los jenízaros habla:

«Ea, soldados ―les dice―,

honor y gloria del Asia,

2645

hoy es el dichoso día

en que habéis de ganar fama

que no la acaben los tiempos,

que tantas cosas acaban.

Todas aquestas naciones

2650

el cielo junta y enlaza

en una cabeza sola

para que podáis cortarla.

No os espanten las galeras,

de tiros y hombres preñadas,

2655

ni su capitán, mancebo

de poca experiencia y barba;

haced cuenta que es pastor,

que como a ovejuelas mansas

trae al campo de la muerte

2660

toda esta gente engañada».

**ROMA**

Ya las armadas se encuentran,

ya se embisten, ya se traban;

de don Juan y el turco Alí

las galeras capitanas

2665

furiosos tiros escupen,

fieros cañones disparan,

humo que los aires ciega,

fuego que los hombres mata.

¡Qué de mástiles y proas

2670

desmenuzan y quebrantan,

los herrados espolones

deshacen y desencajan!

«¡Santiago ―dice don Juan―,

cierra España, cierra España!»

**VENECIA**

2675

«¡Mahoma!» ―responde Alí.

**ESPAÑA**

¡Qué gentil ángel de guarda!

**VENECIA**

Espera, Roma, que llegan

seis galeras africanas

a socorrer la de Alí.

**ROMA**

2680

¿Qué importa, si las atajan

las del Papa y de Venecia?

**ESPAÑA**

Y la patrona de España.

¡Oh, qué furioso a embestirlas

viene el príncipe de Parma!

**ROMA**

2685

Bizarro Mons de Lení,

la furia turca amenaza.

**VENECIA**

El gran príncipe de Urbino

viene granizando balas.

**ESPAÑA**

Ya las galeras se abordan,

2690

se juntan, cierran y encajan;

ya dejan los arcabuces;

ya desnudan las espadas;

ya paran el son horrendo

culebrinas y bombardas,

2695

a cuya música fiera

cuerpos por el aire danzan.

**ROMA**

Ya por faltar en los bordes

de las galeras contrarias

caen en la mar soldados

2700

y con las espadas nadan.

Quién el pedazo del remo

tira o de entena quebrada;

quién para tirar el grillo

los forzados desenclava;

2705

batayolas, escotillas,

barriles, bancos y jarcias,

postizas y portanelas

rotas sirven de arrojarlas;

alquitrán, pez y resina

2710

envuelta en fuego se clava

entre la seca madera,

y del agua brotan llamas.

**ESPAÑA**

Junto al estandarte asiste

el divino don Juan de Austria,

2715

y don Luis de Requesens,

peleando en la otra banda;

el noble conde de Pliego

muestra el valor de su casa,

y el marqués de Santa Cruz

2720

su mismo apellido ensalza;

de través, a la real

socorre a boga arrancada;

después, el mar discurriendo,

hace famosas hazañas.

**ROMA**

2725

Ya la cristiana galera

aportilla la contraria,

ya llega al árbol mayor,

¿qué hicieran más en campaña?

¡Qué hidalgamente pelean

2730

los de las cruces de Malta!

Pero el fiero rey de Argel

su capitana maltrata,

mas ya las otras la cobran.

**VENECIA**

¡Oh, tragedia desdichada!

2735

¡Murió el gran don Bernardino;

pasole el pecho una bala!

**ROMA**

Bien Marco Antonio le venga.

**ESPAÑA**

Bien Barbarigo batalla.

**VENECIA**

¡Qué bien don Juan de Cardona,

2740

con la nación catalana!

**ROMA**

¡Y qué bien Héctor Espínola

los genoveses alaba!

**ESPAÑA**

¡Y cuán diestro Juan de Andrea

rompe, embiste y desbarata!

**VENECIA**

2745

Huyendo sale Uchalí.

**ROMA**

Ya toma puerto en la playa.

**ESPAÑA**

Ya el gran don Juan va diciendo:

«Ayudadme, Virgen santa».

**ROMA**

Ya abaten el estandarte

2750

del turco y la cruz levantan.

**ESPAÑA**

Vamos a hacer fiesta, amiga,

que ya la victoria cantan.

*Disparen muchos tiros y canten: «¡Victoria, victoria, victoria! ¡España, Roma,*

*San Marcos!», y salga Uchalí huyendo con turcos*

**UCHALÍ**

No me sigáis, dejadme, porque a solas

mejor podré llorar mi desventura,

2755

aunque fuera mejor entre las olas

haber tenido incierta sepultura.

Bien os temí, banderas españolas,

que sé vuestro valor, fuerza y ventura.

Alí no me creyó; por eso aplica

2760

su cabeza don Juan en una pica.

A pesar de Mahoma, ¿con qué cara

en la del Gran Señor pareceremos?

Diremos que a Filipo el cielo ampara

o que Pío Quinto es santo le diremos.

2765

Hasta la tierra aquí se vende cara;

largad las velas y moved los remos,

llevadme a Argel, reniego de Mahoma,

o a Meca, porque allí sus huesos coma.

*Salgan todos los cristianos con música y traigan en una pica la cabeza de Alí y las banderas turcas*

*arrastrando, y el señor don Juan detrás armado con una media lanza*

**JUAN**

Besando la amada tierra

2770

que victoriosos pisamos

de tan milagrosa guerra,

en que el poder que llevamos

al turco del mar destierra,

demos al cielo la gloria,

2775

pues es de Dios la victoria,

y a su Madre sacrosanta.

**CRUZ**

Ya, señor, la fama canta

y escribe esta dulce historia.

Mil estatuas os promete

2780

la Iglesia, Italia y España.

**ANDREA**

Selín, que el demonio engaña,

no hayáis miedo que inquïete

estas costas que el mar baña;

esta cabeza de Alí

2785

lo asegura en toda parte.

Vos sois un cristiano Marte.

**JUAN**

Todo se atribuya aquí

al valor de este estandarte.

Hoy escribo, aunque sucinto,

2790

al Papa y al Rey mi hermano.

**BARBARIGO**

Yo, al Senado veneciano.

**MARCO**

¡Qué alegre estará Pío Quinto!

**CRUZ**

Triunfad, capitán cristiano.

**JUAN**

Vos, Colona, a Roma iréis

2795

y al Papa le llevaréis

los despojos desta empresa.

**MARCO**

Satisfacción justa es esa;

las primicias le debéis.

**JUAN**

Estos hijos del bajá

2800

también llevaréis a Roma.

**ANDREA**

Mecina te aguarda ya.

*Salgan dos senadores de Mecina*

**SENADOR**

El laurel, príncipe, toma,

que apercibiéndote está

la ciudad con grande fiesta,

2805

luces, triunfo y regocijo

que para tu entrada apresta.

*Salgan dos truhanes: Alosillo y Chuzón*

**ALOSILLO**

¿Dónde está el famoso hijo

de Carlos?

**ANDREA**

¿Qué gente es esta?

**ALOSILLO**

Oficiales de placer

2810

que te venimos a ver;

ascolta un poco, patrón,

una bulleta en canzón

e pillarete placer.

*(Canten)*

¡Muera el perro Solimán!

2815

¡Vivan Felipe y don Juan!

¡Viva Felipe famoso

y el gran don Juan glorïoso,

que por venir victorioso,

la palma y laurel le dan!

2820

¡Muera el perro Solimán!

**CHUZÓN**

¡Viva don Juan dos mil años!

Y al Gran Turco lleve el diablo;

hágale Judas el plato

con pólvora y alquitrán.

2825

¡Muera el perro Solimán!

¡Vivan Felipe y don Juan!

**JUAN**

Con tal fiesta justo es

que a Mecina juntos vamos.

**SENADOR**

Porque tal honra le des,

2830

laureles, flores y ramos

tiende, señor, a tus pies.

**CRUZ**

Ese estandarte real

levantad, gran general,

y arrastrad el de Selín,

2835

que con esto damos fin

a La batalla naval.